AÑO XLVI (2.ª EPOCA) NUM. 2276 SABADO 8 DE NOVIEMBRE DE 1930

SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION
EXPORTATION

RIPOLL & C.IE

ARMATEURS
61, Cours Julien, 61

TÉLÉPHONES:
Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50
Quai de Débarquement: Colbert, 31.50

MARSEILLE

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d' oranges des meilleures zônes de Valencia par navires: vapeur *Unión* et voiliers à moteur *Carmen*, *Nuevo Corazón*, *Providencia* et *San Miguel*.

Service spécial hebdomadaire par notre vapeur *Unión* pour le transport des Bananes des Iles Canaries à destination des ports de Marseille et Nice.

Spécialité pour les expéditions d' Oranges, Bananes et Arachides par wagons complets.

Succursale à NICE: **Maison "Valencia,,**
38, Cours Saleya
TÉLÉPHONE 42-28 Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à CANNES: **Maison "Hispania,,**
1 bis Marché Forville
TÉLÉPHONE 20 - 57 Télégrammes: HISPANIA-CANNES

FRUTOS FRESCOS Y SECOS
— IMPORTACIÓN DIRECTA —
DAVID MARCH FRÈRES — J. ASCHERI & C.ia

M. Seguí Sucesor
EXPEDIDOR
36 - 38 Cours Julien MARSEILLE
Teléfono n.º 37-82. Telegrama: Marchprim.

Antigua casa **PABLO FERRER**
FUNDADA EN 1880
Expediciones de frutos primeurs y legumbres del país.
Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de fruts de primera calidad.
ANTONIO FERRER
46, Place du Chatelet—HALLE CENTRALES—ORLEANS.

FRUITS EN GROS
SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES
Arbona Rullán Bernat
CASA CENTRAL. Calle Burriana, 20
VILLARREAL - Castellón (España)
Telegramas: ARRUBE-Villarreal

Estuchería con luto
de todos los tamaños y precios
Gran surtido
en la
Librería de J. Marqués Arbona, San Bartolomé.—17.

Use Vd. siempre el
JABON SOLLER

COLL, MICHEL Y CASANOVAS
44, Cours Julien, MARSEILLE
TELEFONOS { COLBERT 37 - 79 / COLBERT 42 - 37
Telegramas: Colmicas
Importacion ❋ *Exportacion* ❋ *Frutos secos y primerizos*
Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles
Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de Bouc, Marseille y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente. Esta casa acaba de aumentar su tonelaje con dos nuevos buques: **Mallorquín** de 280 HP. y **P. y C.** de 200 HP.

EXPORTACION AL EXTRANJERO

Naranjas -:- Mandarinas -:- Limones

FRANCISCO FIOL

ALCIRA - (Valencia)

TELEGRAMAS: **FIOL ALCIRA** *Teléfono, 91*

CASA FUNDADA EN 1912

Timbrados en relieve

de papel para cartas y sobres

Confección de dibujos y escudos a gusto del cliente

La máxima elegancia y distinción

Solicite muestras y precios a **Juan Marqués Arbona** San Bartolomé, 17

Rul-lán

Primer fotógrafo español y único en Baleares que con el procedimiento **JOS-PE** hace las fotografías con todos los colores naturales.

VEA LA GRAN EXPOSICIÓN DE DICHOS TRABAJOS

Palacio, 10 (Frente a la Diputación) Palma

HOTEL FALCON Barcelona

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR — AGUAS CORRIENTES — BANOS
CALEFACCIÓN — ASCENSOR

Pensión diaria de 16 a 20 pesetas

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES, PUERTAS Y PERSIANAS

Miguel Colom

Calles de Mar y Granvia

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad con sujeción a los siguientes tamaños:

SOMIERS hasta 1'85 m. largo

ANCHOS	
De 0'60 a . .	0'70 m.
De 0'71 a . .	0'80 m.
De 0'81 a . .	0'80 m.
De 0'91 a . .	1'00 m.
De 1'01 a . .	1'10 m.
De 1'11 a . .	1'20 m.
De 1'21 a . .	1'30 m.
De 1'31 a . .	1'40 m.
De 1'41 a . .	1'50 m.
De 1'41 a . .	1'50 m. 2 piezas

Société **Franco-Espagnole**

DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

David MARCH, ROCAIRES & Cie

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBÈRE (Pyrées - Orientles)

Maison à PORT-BOU (Espagne)

TÉLEPHONE: Cerbère N.° 25 Cette N.° 4.08

Représentés à CETTE par M. Michel BERNAT Qual Aspirant-Herber, 3

TÉLEGRAMMES: TRASBORDO — ERBÈRE TRASBORDO—PORT-BOU Michel BERNAT—CETTE

BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE. 92, Cours Julien

Téléph. 15-04—Telégrammes: ABEDE MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: calle Perojo y calle Canalejas

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

PARIS

Maison de Commission et d' Expéditions

BANANES, FRUITS SECS FRAIS, LÉGUMES

8, 10 et 14 Rue Berger-Télégrammes: ARBONA-PARIS-Téléphone: Central 08-55

IMPORTATION EXPORTATION

MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo et corne fraiche et séche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS

MAISON D'EXPEDITION, COMISSION, TRANSIT

LA MORABITA
LLOC
MARQUE DEPOSEE

BARTHELEMY COLL

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

IMPORTATION DIRECTE

Marque B. C. DEPOSEE

Telephone { COLBERT 57-21 / MANUEL 36-92

MARSEILLE

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D' ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE

: : : SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS : : :

ARACHIDES, BANANES, **DATTES**

En Barcelona: Telegramas: LLOC Barcelona **CASA COLL** CALLE FUSINA, 15 Teléfono. S. P. 1356

AÑO XLVI (2.ª EPOCA) NUM. 2276 SABADO 8 DE OCTUBRE DE 1930

SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

D.ª FRANCISCA RULLÁN SIMÓ

Vda. de D. Bartolomé Castañer Castañer

falleció, en esta ciudad, el día 1.º de Noviembre de 1930

A LA EDAD DE 90 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

(E. P. D.)

Sus desconsolados hijos: D. Juan y D. Jaime Castañer Rullán; hijas políticas: D.ª Catalina Calvo y D.ª Isabel Amengual; nietos: D. Juan y D. Antonio Castañer Calvo y D. Bartolomé y D.ª Francisca Castañer Amengual nietos políticos: D.ª Margarita Verlin y D. Marcel Jamier; biznietos; primos, primas y demás parientes, participan a sus amigos esta irreparable pérdida, y les suplican tengan el alma de la finada presente en sus oraciones, por lo que les quedarán agradecidos.

Mallorca, tierra de porvenir

Como en el vestido, la música, la literatura y toda actividad humana, el turismo sigue la moda, corriente que fluctúa según diversas causas y una de las principales es el esfuerzo que los espíritus selectos despliegan para romper los moldes antiguos y conducir la humanidad por nuevos derroteros.

En los últimos cincuenta años, el turismo, primero incipiente, hoy fuente portentosa de riqueza, ha ido valorando nuevas tierras. Empezó por la luminosa Italia, continuó por la *Côte d' Azur* y las playas del mar del Norte y hoy parece inclinarse hacia las tierras soleadas del Mediterráneo ponentino. Sin género alguna de duda, sobresale Mallorca, la *illa daurada* y de la *calma*, como ha sido motejada justamente, y bajo cuya denominación ha sido divulgada por sus amigos y admiradores por toda la faz del mundo.

La belleza natural de Mallorca, su clima templado y benigno, sus monumentos antiguos, que conserva, a pesar del espíritu demolador que impera, como preciada herencia de las generaciones pretéritas, el carácter de sus habitantes, sus cuevas magníficas, sin par en el mundo, sus calas de aguas transparentes, hacen de nuestra isla un lugar de ensueño, digno de figurar entre los más famosos del extranjero. Así lo han comprendido los fomentadores del turismo internacional, y desde hace unos años una caravana interminable de visitantes ha tomado el camino de nuestra tierra, haciéndola objeto de su predilección.

No queremos examinar ahora si los mallorquines sabemos aprovechar o no como debiéramos esa intensa corriente que fluye actualmente hacia acá, ni si sabemos ponernos a la altura de las circunstancias. Falta aún mucho camino por recorrer para situarnos en el punto mínimo del en que lo están otros pueblos que conceden al turismo toda la importancia que requiere. En carreteras, la arteria principal por la que transita el turista, casi puede decirse que todo está por hacer. No hay ninguna carretera que pueda citarse como una excepción. Continuamente leemos que falta consignación para tenerlas, no ya como pistas modelos sino medianamente conservadas. En otros órdenes, mientras vemos en unos elementos laudables esfuerzos para salvar deficiencias, en otros vemos terca obstinación en no abandonar arcaicas maneras o en considerar al visitante como objeto de explotación. Esto es mejor para tema de otro artículo. Hoy sólo queremos hacer notar cómo, por encima de los propios entorpecimientos, Mallorca es tierra de porvenir gracias a sus inagotables e indestructibles tesoros naturales, y a sus valoradores que, como el Archiduque Luis Salvador en Miramar y Adán Dihel en Formentor, han sabido descubrir y apreciar toda la intensidad de su belleza, que los mismos mallorquines hasta desconocíamos.

Mallorca ha tocado el corazón de muchos artistas desde el tiempo de Chopín y George Sand hasta nuestros días. Toda la élite artística de Europa y de América ha ido desfilando por nuestra isla atraída por la serena belleza de sus panoramas, proclamada entusiásticamente en todo el mundo por cuantos la han contemplado, todos los cuales han tenido palabras de elogio y de admiración para esta luminosa tierra nuestra. Algunos, conmovidos, han fijado en ella su residencia definitiva. Entre estos últimos, merece citarse de una manera especial a Adán Dihel, ese ferviente enamorado de Mallorca que une a su gusto refinado su cuantiosa fortuna y sus acertadas iniciativas en pro del turismo, al que tanto habrá propulsado entre los núcleos cosmopolitas.

Adán Dihel es el hombre que en Formentor ha instalado el nuevo y magnífico Hotel que divulga el nombre de Mallorca entre el gran mundo europeo y americano. Apenas éste terminado, ya proyecta la construcción de un nuevo y magnífico Palace de 1.000 habitaciones, de un Gran Casino, del mejor campo de Golf de Europa, y forma otros planes que parecen fantásticos pero que sin parar va llevando a término. Pollensa ha estado en suerte con este gran señor, que habrá hecho él solo por el turismo mallorquín tanto o más que todas las entidades oficiales juntas. Un mecenas igual haría falta para cada una de las regiones pintorescas de nuestra isla, y esperamos que la Providencia destine uno a este valle que venga a dotarle de aquellas condiciones requeridas para convertirlo en punto de convergencia del gran turismo mundial.

Nada le falta a Sóller para aspirar a esta incorporación a los grandes centros turísticos. Bello emplazamiento. Facilidad de comunicaciones. Punto de reunión para excursiones. Todo lo que la Naturaleza ha podido juntar para hacer de él un punto de recreo lo ha vertido a manos llenas. Falta completarlo con la obra inteligente del hombre que sea el digno complemento de lo que ya existe. Y a esto por qué venimos abogando desde hace tanto tiempo, hemos de intentar de impulsarlo una vez más; dar a comprender de nuevo la importancia que tiene para el porvenir próximo de nuestra ciudad; laborar uno y otro día para su consecución, máxime cuando vemos los ejemplos de otros puntos y que todas las actuales iniciativas parten de gente que no es de aquí.

Mallorca es, efectivamente, tierra de porvenir; pero para ello es preciso poner en juego todos sus factores de belleza, valorar sus incontables riquezas panorámicas, crear una sabia política de atracción del forastero. Si algunas comarcas, por sí o por otros, han iniciado ya una laudable orientación en este sentido, Sóller, que no tiene por que ir a la zaga de nadie, no debe dejar transcurrir más tiempo sin iniciar la suya, que del conjunto de todas ellas ha de venir esa floreciente etapa que prevemos si es que todos juntos, por inepcia o inconsciencia, no desaprovechamos la hora favorable a los intereses turísticos de Mallorca que actualmente la casualidad nos depara.—M. M. C.

GLOSSARI

UNA I VÁRIA (II)

De les coses grans que veim de massa prop difícilment en concebim una imatge clara i exacta. Quin home, per exemple, en mig d' una multitud en acció, té una idea pròpia—imaginada per ell mateix—i exacta del conjunt de què ell forma part?

Nombre?— Som molts... Extensió?—Tant com la vista alcança per entre els caps de la gent... Direcció?—Abans, enrera; després, envant; ara cap a un costat... Força?, eficiència? Seguiu demanant. I què voleu que us respongui!

La distància o bé el temps són els qui ens deixen veure les coses així com cal; la perspectiva dins l' apreciació dels fets és tan necessària com en la visió objectiva d' un edifici o d' un panorama; ella ens situa a nosaltres fora de la cosa examinada i fa que puguem veure-la tal com és en realitat; no com l' hem imaginada dedins estant—en el cas de l' home entre la multitud en el qual pesa més el propi arborament que la impressió dels sentits. I encara gràcies si l' arborament dels sentiments humans no cedeix el lloc a la particularitat d' un interés mesquí!

Tractant-se de coses que ens afecten directament, hi ha impossibles que només existeixen dins la imaginació nostra.

Parlem d' un país llunyà: el Japó, per exemple. Aquest país, cent anys abans era, en quant a sa estructura política, totalment diferent d' ara. ¿No podria tornar a ésser-ho d' aquí a cent anys més?

No dic precisament que s' hi tornàs aixecar, en front de l' autoritat «divinal» de l' Emperador, el poder material dels Xoguns que allà pel segle XII.è s' encastellà a Kamakura, vora el golf de Tokio, al costat mateix de la febril Yokohama d' avui, per establir-se després una mica més enllà, a Yedo, la Tokio actual. El prestigi de la pura força de les armes no és avui tan gros en aquell imperi que aviat serà ple de vida moderna.

Però... Qui sap! El poder de l' Emperador,—avui monarca constitucional qui resideix a l' antiga seu dels Xoguns voltat de tota la vida oficial—amb tot i la seva actual fortalesa podria mancabar.

Costa poc d' imaginar una hipòtesi, i més d' una, encara: L' alçament d' un o més caps dels que actualment regeixen els antics «ken» o províncies feudals? L' escisió de l' illa Hockaidoo, poblada per gent que els mateixos japonesos consideren pertanyents a una raça distinta? La Corea...?

Conseqüència: ¿Es «impossible» que es trenqui la unitat, avui tan forta, de l' imperi japonès? No. L' imperi del sol naixent és avui fort i apar ben unit: però no és indivisible.

¿Ho és la Rússia soviètica, amb tot li la coessió que malda per donar-li el govern de Moscou? ¿Fou indivisible la unió Austro-Hongarésa? ¿Restà sencer l'imperi que forjà Carles primer?

Tot això és per dir que no s' hi val a jugar amb els mots. No és tot u el nostre desig amb la realitat, per vehement, per noble i per enraonat que aquell sigui.

JUST.

COL·LABORACIO

IMPRESSIONS DE MALLORCA

Juli Ramis, l'iconoclasta solleric

Fou precisament en els environs del pintoresc cementir de Sóller, on la meva paleta vibrava entorn d' aquell meravellós paisatge de xiprers reveladors i de quietud perenne i de respetuós silenci ancestral i vetust, que vaig conèixer personalment al simpàtic jove rebel Juli Ramis. Recordo que una figura petitona humana, de rostre intel·ligent i gest inquiet, s' acercà encuriosit al lloc on jo pintava, mentre dirigint-se a mi em preguntà: «¿Què 'm permet mirar la seva tela?» «Amb molt de gust, vaig contestar-li totduna»; «és pintor vostè, també»? I ell, a l' afirmar-me que si, afegí: «Què seria potser En Mir Mas de Xexàs?» Jo, admirat i confús d' aquell esperit comunicatiu i franc que sense vacil·lar m'anomenava, vaig contestar-li: «el mateix, justa la fusta; i vostè que per ventura seria aquest *atlot* que tothom em cita que té tantes i belles qualitats d' artista, o sigui En Juli Ramis?» Ja no cal dir que el més sorprès fou ell al veure que jo també l' anomenava. Cas de telapatia admirable, els dos ens havíem *conegut* sense conèixer-nos personalment... I després de parlar llarga estona - ell em contà com havia estat derrerament a Barcelona i a Madrid i que a aquesta ciutat havia vist la meva exposició d'olis al Saló de l' «*Heraldo*»—m' invità a visitar el seu taller, on vaig gaudir-m' hi amb la sincera satisfacció de contemplar els seus esplais espirituals, enèrgicament dinàmics i emotius en la més pura de les emocions. Llavors el tast fou la troballa d' un temperament anhelador de fortes aspiracions ben estimables. Certament que es descobria més aquest tret personal que no l' uniformisme de l' obra realitzada; i és que el que hom albirava no era altra cosa que unes grans aptituds i una intel·ligència precoces, amb l' exornament d' una voluntat immarcessible digna dirigent de passes aprofitades. Això esdevenia en el mes d' Abril, no recordo exactament la data, pel cas és igual. En Ramis demanà el meu parer. Jo vaig manifestar-li franc i segons la meva manera de veure: «té vostè teles que són un encant, que revelen un caràcter i aquestes són les darreres; altres no tant, amb tot i que han estat fetes amb esperit, amb menys comprensió, però, i són les més adolescents; això vol dir que vostè ha evolucionat i de quina manera! Les seves pintures últimes, si bé es desenfoquen quelcom enmig d' una desorientació protestatària, segueixen un camí dreturer, una ruta ben començada. Vostè s' encara ja amb el seu paisatge de Mallorca i aquesta és una prova del seu talent i pot convertir-se aviat en un iconoclasta fidel i comprensiu. Convé, però, que no s' escolti veus de qui es cregui *autoritzat acadèmicament* i menys encara els vulgarismes dels *pseudos* i vulgars que malauradament abunden molt per aquests móns de Déu... Em plaurà al cap d' algun temps repetir la visita per tal d' escatir si ha estat prou valent i constant, cosa que gairebé asseguraria d' antuvi...»

I ens férem ben amics.

***

Fa uns vuit dies que per segona volta vaig visitar el taller de l' amic Ramis, I va ésser-me una sorpresa, de les més grans, el contemplar la seva fecunditat i la valia de les teles que m' ensenyà el jove pintor solleric. Mai m' hagüera pensat que l' avenç hagués estat tan imminent i que excel·lís d' una faisó ben inesperada. Avui puc assegurar que Juli Ramis és un gran temperament d' artista equilibrat que sent i sap el que pinta; un pintor rebel, un noble protestatari que serà un iconoclasta conscient que triomfarà a llaor de Sóller, la ciutat que tal vegada ignora el que val aquest *atlot* jovenissim a qui ni el més petit ajud—ja no parlem de comprensió—li ha estat donat *oficialment*. Millor per a ell, que així no s' ha enverinat en l' ambient putrefacte de les *Acadèmies de Belles Arts*, focus d' infecció antiartística.

J. M. MIR MAS DE XEXÁS.

Sóller. Novembre 1930.

Una conferencia de Andrés Torrens

Todo lo que se relaciona con Sóller y con los sollerenses esparcidos por el mundo halló siempre en estas columnas idéntica acogida que la que nos merecen los hechos acaecidos en nuestro cercado natal. Nuestro semanario, haciendo honor a su larga tradición, se congratula en recoger todas aquellas manifestaciones de actividad o de progreso de nuestros paisanos de que tiene conocimiento para divulgarlas entre todos sus lectores, ya que lo que se refiere a los sollerenses a todos nos interesa y a todos nos place conocerlo. Hoy, con la misma cordialidad de siempre, transcribimos a continuación dos extensas informaciones aparecidas en el diario Política, *que ve la luz en Córdoba, que, por referirse a un querido paisano y, además, colaborador nuestro, nos complacemos en reproducir.*

ATENEO ESCOLAR VETERINARIO

El estudiante de Veterinaria e interventor de la Unión Federal de Estudiantes Hispanos (U. F. E. H.), don Andrés Torrens, dió el sábado una conferencia en el salón de actos de la Escuela de Veterinaria, que estaba repleto de escolares de ambos sexos.

El tema; «Nuevos horizontes de las asociaciones escolares»—dicho con facilidad y elegancia — agradó sobremanera a la concurrencia, que repetidas veces ovacionó justamente al compañero Torrens.

Es innegable—dijo—ante el panorama escolar, que las asociaciones escolares atraviesan una crisis de crecimiento. La actualidad varía el orden fijado de antemano, haciendo que desvíe el tema, para dedicar unos momentos a la F. E. de ésta.

Atraviesan una crisis de crecimiento, que es el momento interesante de la curva de su evolución. Lo mismo que en otras partes, ocurre en Córdoba.

El hecho de que la Asociación Profesional de Estudiantes de Magisterio modificara uno de sus artículos del Estatuto, para dar cabida a las alumnas de la otra Normal, es la demostración de que íbamos avanzando hasta poner en práctica uno de los principios que son básicos de nuestra organización profesional: coeducación.

Relaciona una sesión poco afortunada, celebrada días atrás, que vió el desconcierto de los compañeros influenciados por la propaganda contraria. Yo os invito—dijo—a que examinemos severamente la cuestión, para luego, con fundamentos de causa, determinar nuestra actitud. Si pensamos que disminuirían o desaparecerían de la Humanidad muchos dolores educándose juntos los dos sexos, ya que juntos han de transcurrir sus vidas, ¿por qué no llevar al plano de la realidad nuestra concepción ideal?

¿Por qué permanecer pasivamente cuando con nuestra actuación podemos contribuir a señalar al Estado la ruta que en Enseñanza hay que seguir? De él—dice—sin acicates nuestros, nada podemos esperar.

Habló de la Ciudad Universitaria, haciendo un detallado estudio de ella y del lamentable modo de sufragar los gastos por medio de loterías... etc.

Se queja de la propaganda antiescolar que determinadas personas hacen, llamándonos anti-religiosos y políticos, demostrando claramente la arreligión y apoliticismo de los escolares que, a la vez, saben distinguir su personalidad de la de la entidad.

Hay tres fines principales que cultivar: cultural, social y económico.

Esboza cada uno de estos fines, el primero con sus apartados: carrera, cultura extraprofesional y cultura física.

La carrera—sigue diciendo—llega a nosotros por medio de unos profesores herméticos. El profesor no atiende los latidos del despertar juvenil; no le anima; y con frecuencia vemos cómo se cierne la represión sobre los líderes. (Es largamente aplaudido.)

En estas condiciones—dice—es justo el acuerdo del Congreso de la U. F. E. H. pronunciándose en contra, de una manera rotunda y unánime, de la dirección oficial de la enseñanza, de sus actuales orientaciones y de su profesorado incapaz.

Relacionado con Veterinaria, afirma que el escolar ha visto con deploro que en la reciente asamblea del profesorado no se menciona, siquiera, la importantísima actividad de la comisión veterinaria en el pasado congreso de Abril de la U. E. F. H. (Se aplaude grandemente.)

La cultura física hay que mostrarla no como espectáculo; es decir, actores, no espectadores.

El punto social lo considera como más importante. La asociación—dice—infunde el sentido de solidaridad entre los asociados, destruyendo el individualismo, retarlario de muchos progresos y de grandes conquistas.

La asociación debe organizar fiestas sociales, que contribuyen a la formación íntegra de la persona: fomentar el trato con personas de distinto sexo, del cual el español está tan necesitado, debido al medio en que fué educado. También lo distingue bajo la vista económica.

Termina reiterando a los alumnos de la Normal su petición de unificarse y resolver el pequeño problema planteado, que con poca voluntad se hace. Y recuerda unas frases de Nóvoa Santos, que dicen: «¿Mucha sabiduría? ¿Poca sabiduría? En la vida, lo importante es ser bueno y generoso, y un poco rebelde. Lo interesante es tener corazón.»

Fué despedido el orador con simpática acogida de aplausos.

ANDRÉS TORRENS

Ayer se publicó en *Política*, la conferencia que el compañero Andrés Torrens dió en el Ateneo Escolar Veterinario. Hoy hace falta despedirnos de él por segunda vez—la primera ya fué en la estación—. El compañero Torrens nos ha abandonado, porque ha sido requerido por los compañeros de Madrid: él fué y es el «alma del estudiante cordobés» y prueba justificada de ello es la formidable organización de la F. E. de ésta, ejemplo que puede servir para las del resto de España.

A su llegada por «acá»—inesperada y silenciosa—tropezó con un Ateneo Escolar Veterinario, que si bien eran escolares de veterinaria, de ateneístas en sí no tenían nada; la vida escolar se iba haciendo imposible, por falta de unificación y solidaridad. También económicamente el Ateneo estaba desastroso, y la Asociación tocaba a su fin.

Por otro extremo la Escuela Normal de Maestros estaba en lo más hondo de sus sueños; era un «pastel hueco» puesto que había forma—el escolar—pero no sustancia—la asociación.— En idénticas condiciones se hallaban Normal de Maestras, Escuela Industrial e Instituto.

Llegó Torrens—que por lo visto es un formidable «cocinero»—con su incansable espíritu luchador, movió y removió la masa, y poco a poco fué cociendo con su inagotable horno, que es sus lecciones cotidianas de verbo y manuscrito. Fundó y organizó la Asociación Profesional de Estudiantes de la Normal de Maestras—primera en España—como asímismo la de los Maestros, Escuela Industrial e Instituto, llevando consigo una de contrariedades que con razón y equilibrio solventó. He de recordar que así como en las huelgas algunas veces se mostró favorable, cuando no había el por qué se declaraba enemigo cerrado y las apaciguó.

Uno de los éxitos grandes conseguidos por él fué la campaña llevada a cabo sobre la Normal de Maestras, en diferentes ocasiones y casos que nuestras compañeras salían perjudicadas, defendiéndolas con te-

Termina en la página 6

ECOS REGIONALES

COLABORACION

LOS JARDINES URBANOS

La reciente muerte del célebre jardinero Francis Forestier y la huella que ha producido aquélla en la prensa barcelonesa, por tratarse del creador del magnífico Parque de Montjuich, sobre el cual se asentó la Exposición de Barcelona, ha puesto sobre la mesa el problema, jamás resuelto, ni quizás acometido seriamente, entre nosotros, de los jardines urbanos.

El crecimiento de toda población, al impulsar la vida comercial y aumentar la cifra del vecindario, origina fatalmente un aumento de valor, mayor cada día, del terreno, y, consiguientemente, un más intenso aprovechamiento del mismo con edificaciones que paulatinamente van creciendo y asfixiando a los habitantes de la urbe.

Este fenómeno es tan general que ninguna población se escapa a él, y a mayor número de vecinos corresponde un mayor número de edificios de vastas, y sobre todo altas, proporciones.

El enrarecimiento del aire que ello supone y la sustitución que implica de la Naturaleza por ese producto de la civilización que es la urbe, con sus ruídos, sus humos y su trepidación *en crescendo*, sólo tiene una posible compensación: la creación de esos vastos espacios libres destinados a jardines y, donde sea posible, en amplios parques.

Esos jardines son, como se les ha llamado frecuentemente, los pulmones de la ciudad, que por ellos retorna un poco a la Naturaleza y por ellos puede dar a sus habitantes aquel aire puro y oloroso que lentamente les ha ido restando el crecimiento urbano.

Estas teorías son, en principio, compartidas por todos; pero en la práctica poco es lo que realmente se hace, entre nosotros, para acomodar las intenciones a lo que debe ser su fruto.

Por otra parte, un jardín—no hablamos ya de parque por ser, para nosotros, aspiración quizá excesiva—es algo más, desde el punto de vista urbano, que un trozo de terreno con árboles y flores. Además de esto ha de responder el jardín a una concepción general y justa de su utilización, y su construcción ha de tener un carácter en el que la estética no padezca, alejando de aquél cuanto pueda desentonar.

En la concepción general de los jardines urbanos se ha padecido aquí una desorientación dimanante de la falta de un plan concebido y desarrollado metódicamente—hoy se ha trazado una pauta, mañana otra, luego ha surgido otra modificación, etc.—; en cuanto a la construcción de los pocos llamados jardines que tenemos, se ha padecido el error de situar en ellos cosas que debieran haberse alejado de aquéllos o quizás debieran haberse proscrito de las vías urbanas de modo terminante.

No hay apenas espacio libre de la ciudad, en donde sea posible construir un jardín, que no se halle ya señoreado con derecho de primer o de preferente ocupante por uno de esos transformadores que tanto por sus líneas como por sus colores tanto desentonan en nuestro paisaje y en la comparación con nuestra arquitectura. Y cuando no son transformadores son otros kioskos los que alteran con su silueta y sus emanaciones el espectáculo del jardín.

Dos de nuestros mejores rincones podrían ser el jardín de la Glorieta y el de la plaza del Mercado, máxime después de haber sido situados en ellos los monumentos a Juan Alcover y a Maura, que son, para nosotros, dos muestras de arte civil que no desdoran, sino que pueden ser enseñados con satisfacción, más o menos intensa. Pero uno y otro adolecen, los jardines, de aquella vecindad indeseable.

Junto a la reforma de suprimir tal vecindad indeseable, valdría la pena de preocuparse de crear en sitios estratégicos nuevos jardines. Afortunadamente, hemos llegado ya en nuestros días—la plaza del Progreso, de Santa Catalina, es un ejemplo—a conseguir que sean respetadas las plantas y las flores. Pero la creación de nuevos jardines ha de ir acompañada, mejor dicho, ha de formar parte de un plan de conjunto, del cual deben ser definitivamente eliminados los proyectos grandiosos.

Hágense cosas discretas, acomodadas a la ciudad. Abandónense las «ideas geniales»; que el recuerdo del desarrollo y final de lo que se quiso llamar Parque de «Ca 'n Pere Antoni», sirva de ejemplo para no incurrir en la reposición de obra similar; la nota de discreción y buen gusto que ha llegado a tener la escalera de la Seo es un buen punto de partida para que la ciudad llegue a tener los jardines que necesita, en cantidad y calidad.

R.

Palma de Mallorca, Noviembre 1930.

Crónica Balear

Palma

En la sesión que celebró la Comisión Provincial el jueves de la anterior semana, tomó, entre otros, los siguientes acuerdos:

A propuesta de D. Juan Llobera, apoyar moral y económicamente el proyecto de erección de un monumento en Formentor al ilustre vate M. I. señor don Miguel Costa y Llobera.

A propuesta de don Fernando Pou, que a los Ayuntamientos de la provincia, a excepción de los de Palma, Mahón e Ibiza, que cuenten con una banda de música con 40 plazas como mínimo y destinen las corporaciones municipales un presupuesto de 5.000 pesetas para su sostenimiento, la Diputación la subvencione, a la vez, con 2.000 ptas. y a aquellos Ayuntamientos que cuenten con una banda con menor número de plazas y destinen 1.500 pesetas para su sostenimiento, la Diputación las subvencione con 1.500 ptas. anuales, con la obligación de que las bandas subvencionadas den conciertos en Palma cuando lo disponga la Diputación.

Y a propuesta del mismo Sr. Pou, que el Presidente de la Diputrción convoque una reunión de fuerzas vivas en la que figuren los Alcaldes de la isla, «Fomento del Turismo» e Ilmo. señor Ingeniero Jefe de Obras públicas, con objeto de hallar una pronta solución al problema del mal estado de nuestras carreteras.

——

El jueves, día 6, a las diez de la mañana, comenzaron en el Teatro Principal los exámenes para operadores de cinematógrafo que habían solicitado examinarse con aparato marca «Gaumont»; continuando hoy, sábado, día 8, a la misma hora y en el mismo local.

Para los que hayan solicitado exámenes con otros aparatos, se indicará oportunamente la fecha y local donde deban examinarse.

——

Ha sido abierta en nuestra Catedral una nueva vidriera, costeada por el distinguido señor don Fernando Truyols.

Corresponde a la capilla de San Jerónimo y continúa la serie de los de las naves laterales.

Representa la profesía mesiánica del patriarca Jacob cuando la visión de la escala con ángeles que subían y bajaban. En la parte inferior se ve la figura del Patriarca durmiendo junto a unos almendros en flor. En la parte superior hay los grupos de ángeles ascendentes y descendentes. A ambos lados se leen las palabras proféticas: «Benedicentur in te euntæ tribu terræ». «En ti serán bendecidas todas las tribus de la tierra». Debajo de la figura de Jacob se lee: «Vidit Jacob scalam».

——

Como estaba anunciado, el penúltimo jueves celebró interesante y hermosa exposición de crisantemos el acreditado e inteligente industrial horticultor don Jaime Carrió, en su local del Paseo de la Rambla, n.º 11, al lado del Garage Mudoy.

El gusto más refinado y exigente podía admirar en la referida exposición una numerosa variedad de flores de la época actual, encontrándose reunidas infinidad de clases, que llamaban la atención por sus colores, gustos y tamaños.

Durante todo el día fué visitadísima por numerosa y selecta concurrencia, recibiendo el señor Carrió múltiples felicitaciones.

——

Con motivo de ser el lunes el día señalado para la conmemoración de los fieles difuntos, el domingo por la tarde fueron numerosísimas las personas que desde Palma y los suburbios se trasladaron al Cementerio, depositando flores y coronas en las tumbas en que descansan sus allegados.

El Cementerio presentaba extraordinaria animación, discurriendo por sus sendas millares de personas.

La Compañía de Tranvías Eléctricos y Autobuses montó un espléndido servicio que prestaban dos autobuses que transportaron a varios miles de personas.

Al atardecer, el gentío que había ido al Cementerio regresó a la ciudad, animando en extremo el paseo de la Rambla y demás vías que conducen al camino de la mansión de los muertos.

Aunque no en tan gran número, también fueron muchas las familias que se trasladaron el lunes al Cementerio.

——

Terminada la Santa Pastoral Visita a toda la Diócesis, el Excmo. y Rdmo. señor Arzobispo-Obispo efectuará una Confirmación extraordinaria a los párvulos que, por enfermedad u otro motivo razonable, no acudieron en su día a sus respectivas Parroquias.

Se efectuará en la Capilla pública del Palacio Episcopal mañana, domingo, 9 de Noviembre a las diez de la mañana en punto.

Los confirmados irán provistos de la acostumbrada papeleta, que se facilitará en el despacho de la Parroquia de la Almudaina—si ya no la hubiere facilitado el respectivo Párroco—situado en la calle de San Bernardo, 5, entresuelo, izquierda, de 11 de la mañana a 1 de la tarde y de 3 a 5 de la misma tarde.

Las confirmaciones serán registradas en el libro correspondiente de dicha Parroquia.

——

Los fuertes vientos que estos pasados días han tenido alborotadas nuestras aguas repercutieron especialmente en las costas de Estallenchs, Bañalbufar y Sóller.

El vapor «Torres Bages», que estaba anclado en el puerto de Sóller, se vió precisado a reforzar sus amarras con cables que le trajeron de esta ciudad.

A nuestro puerto llegó de arribada forzosa el pailebot «Calamayor», que echó anclas frente a la Cuarentena.

Debido al mal tiempo, tuvieron que refugiarse el cañonero «Laura» en el puerto de Ibiza y el torpedero n.º 20 en Porto-Cristo.

***

Por causa del temporal indicado suspendieron el martes su salida los vapores «Rey Jaime I» y «Ciudadela», que debían cubrir las líneas Palma-Barcelona y Palma-Ciudadela, respectivamente.

Lo propio ha hecho la motonave «Infante D. Jaime» que por la noche del mismo día debía salir de Barcelona para esta ciudad.

Los indicados buques aplazaron su salida hasta el miércoles a la hora de itinerario.

Inca

El domingo próximo pasado, celebróse en nuestra ciudad la última de nuestras tres tradicionales ferias. Amaneció el día algo lluvioso y a pesar de lo inseguro del tiempo, fueron muchos los forasteros que afluyeron a nuestra ciudad, viéndose nuestras plazas y calles en extremo animadas, abundando en la Plaza del Mercado los vendedores de juguetes y quincallería.

Por la tarde, y por ser la víspera de difuntos, suspendióse el concierto que ordinariamente da en la Plaza Mayor la Banda del 62 los domingos y días festivos, viéndose con tal motivo atestados de fieles nuestros templos y en especial la iglesia Parroquial, donde tuvo lugar solemne función dedicada a las Almas del Purgatorio, pronunciando bello sermón, al igual que en la festividad de Todos los Santos, el Rdo. P. Fray Bartolomé Pons, T. O. R.

Manacor

Planteada la huelga de zapateros en esta ciudad, vino el señor D. Antonio Moncada Cánaves de Mossa, Presidente del Comité del Vestido y el Tocado, y en el Ayuntamiento convocó a los patronos y obreros a quienes afectaba el conflicto, asistiendo también el señor Alcalde y Secretario de la Corporación Municipal.

El señor Moncada, oídas ambas partes y enterado del origen del conflicto planteado, intentó la solución, que consiguió antes de abandonar Manacor.

San Juan

El domingo último tuvo lugar la inauguración del ciclo de conferencias que la novel Sociedad «Nuestro Club» organiza para esta temporada de invierno. No hay que decir lo acertada que estuvo la Junta Directiva en encomendar al infatigable ingeniero agrónomo, Director de la Granja Agrícola de Baleares, don Felipe Fuster, la apertura de este ciclo, teniendo en cuenta que San Juan es un pueblo eminentemente agrícola.

En el local social se reunieron todos los socios y la Junta Directiva del Sindicato Agrícola Católico de este pueblo, debidamente invitada al acto.

El Secretario, señor Oliver, hizo la presentación del señor Fuster y acto continuo hizo éste uso de la palabra para desarrollar el tema anunciado: «El abono racional».

Al terminar su bello parlamento, muy provechoso para los agricultores sanjuanenses, fué premiado el conferenciante con una salva de aplausos unánime y entusiasta.

Mahón

El jueves de la anterior semana, por la mañana, y a bordo del vapor correo llegaron 319 reclutas que vinieron a cumplir sus deberes militares en los Cuerpos de esta guarnición.

Iban los reclutas al mando de dos oficiales y dos sargentos, siendo recibidos en el muelle por los oficiales de esta guarnición designados al efecto y la música del Mahón n.º 63, que tocó algunas piezas durante el desembarco.

Los reclutas destinados al Regimiento de Infantería Mahón 63 subieron a la ciudad acompañados por la música, y fueron recibidos por sus compañeros en el cuartel con el himno del Regimiento.

——

Continúan los trabajos en el Teatro Principal para poner este local en condiciones, conforme exige el reglamento y nuevas disposiciones sobre espectáculos públicos.

La reforma del escenario se sigue con actividad. Está ya construído el telar y los pasillos para el servicio de la maquinaria, que fueron destruídos y que ahora se han tenido que construir de nuevo. El muro de mampostería que separa la sala de espectáculos del escenario cerrado por el telón metálico, está ya totalmente terminado.

Falta ahora montar el piso del escenario y el frente del mismo, así como el patio para la orquesta.

La sala de espectáculos será pintada y decorada de nuevo.

Ibiza

En el vapor «Bellver» fué embarcada el viernes de la anterior semana una buena partida de cerdos cebados con destino a los mercados de la península.

El poco precio que tienen este año las reses cerdosas ha desanimado a los campesinos, y seguramente el próximo año serán en menor número las cabezas de ganado de cerda que se cebarán en esta isla, en la que, debido a no existir encinares, la alimentación debe ser a base de guisantes y resulta muy costosa.

——

En la víspera de Todos los Santos se vió animadísimo el mercado de piñones, contribuyendo la esplendidez del día a que bajaran de los pueblos muchos campesinos.

Los puestos de piñones, granadas y demás frutos propios del día se vieron concurridísimos.

Los piñones, que había en abundancia, se vendían a 70 céntimos almud; es decir, a 25'20 ptas. cuartera.

(*Viene de la página 4*)

són y valentía, sin contar los prejuicios de escolar.

En las conferencias—que organizó el Ateneo, por los pueblos—preludió valientemente su extenso tema «Espíritu de la nueva juventud», luciendo sus condiciones oratorias, que siempre fueron premiadas con exaltadas salvas de aplausos.

Ultimamente—después de sacrificar todo su humilde, pero escogido, repertorio de libros para la Biblioteca de la Federación Escolar—organizó la fusión de todas las Asociaciones Escolares, formando así—como ya dijimos anteayer—la Federación Escolar de Córdoba.

Representando a los escolares cordobeses, en el último congreso de la U. E. F. H. su colaboración fué de tal eficacia que le nombraron interventor de la misma. La lluvia de cartas—procedentes de Madrid—ha sido lo sentido: se lo han llevado.

El estudiante cordobés quería dar muestras de agradecimiento a este profesor del escolar y sacrificando su estado económico—quizá el de todo el mes—le rindió homenaje, con una soberbia cena; la comida fué del todo humorística, finalizando el acto con unas cuartillas leídas por un compañero, tituladas: «Lacrimal despedida a Torrens».

Unos llevábamos su maleta, otros su bastón. Otro llevaba su «Watermans Fountain», que era de tinta roja... Muchas manos, el pito del tren; Torrens se va, su despedida fué breve: Salud y energía.

PETRUS.
Miembro de la F. E. de Córdoba.

CUARENTA AÑOS ATRÁS

8 Noviembre 1890

Una concurrencia muy numerosa asistió el domingo último a la reunión que tuvo lugar, a las tres de la tarde, en el salón-teatro de la «Defensora Sollerense», con el fin de dar lectura a los Estatutos de la proyectada sociedad anónima para la adquisición de un buque a vapor. Puede decirse que lo más selecto en todos los ramos de la vida local habíase congregado allí. Ocupó la presidencia, como de más edad, el opulento capitalista hijo de este pueblo D. Salvador Coll, y actuaron como secretarios los jóvenes D. Juan Marqués Arbona y D. Ramón Coll Bisbal. Discutidos y aprobados los Estatutos, procedióse a la constitución de la Sociedad y al nombramiento de la Junta que ha de regir los destinos de la misma, lo que mereció la aprobación unánime de los asistentes. Se acordó nombrar Presidente honorario de la Compañía al mencionado Sr. Coll, que ha patrocinado con gran interés este proyecto desde el momento en que se inició. Hicieron uso de la palabra, además del Presidente honorario, que agradeció la señalada muestra de distinción y aprecio que acababa de recibir, los Sres. D. Pedro Juan Coll Estades, D. Jerónimo Estades Llabrés y últimamente D. Jaime S. Guardiola que pronunció brillante discurso y a quien se tributó entusiasta ovación, con lo que se dió el acto por terminado.

El sábado último fueron conducidos a Palma unos veinte bultos de tabaco de contrabando, aprehendidos, según se dice, cerca del Torrent de Pareis *por varios soldados de cordón sanitario.*

Cubiertas de nieve aparecieron las cúspides de estas montanas en los primeros días de la semana, pero fué insignificante el agua caída en relación con los deseos de una lluvia benéfica que sienten los agricultores. Pueds decirse que sólo ha servido para llenar de barro nuestras calles y caminos.

La costumbre de visitar el lugar destinado a guardar los restos de nuestros seres queridos ha tomado, al parecer, mayor incremento el año actual. Una mayor concurrencia se ha notado que de ordinario y además un preliminar de mejoras en el sagrado recinto que han de embellecerlo notablemente, debidas a la iniciativa del celoso custos, D. José Rullán, Pbro.

Nunca llueve a gusto de todos. La mejora del derribo de la torre de la plaza de la Constitución, que fué aplaudida por la generalidad del vecindario, ha motivado serias protestas por parte de algunos socios de La Torre, *fundadas en la demasiada rapidez con que se ha querido realizar el acuerdo, pues que dicha sociedad tiene alquilada la planta baja, para su domicilio social, por tres años, y este plazo empezó a regir a principios de Julio último, y la demolición dió principio el lunes de la pasada semana.*

En el Ayuntamiento

Sesión de la Comisión Permanente del día 5 de Noviembre de 1930

Los asistentes

La presidió el Alcalde accidental, D. José Bauzá Llull, y a ella asistieron los señores D. Vicente Alcover Colom, D. José Canals Pons y D. Arnaldo Casellas Gili.

Orden del día

Acta anterior

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Facturas

Se acordó satisfacer: A D. José Oliver Solivellas, 75 ptas. por los jornales invertidos en trabajos efectuados en el Cementerio católico durante los tres últimos trimestres. A D. Andrés Oliver Bernat, 324'75 ptas., importe de una relación de gastos satisfechos por cuenta del Ayuntamiento con motivo de la celebración de varios festejos en honor de San Bartolomé, Patrón de Sóller, en los días 23 y 24 de Agosto último. A don Juan Font, 171'60 ptas. por los jornales devengados durante el año de 1929, en la dirección de las obras de construcción del camino vecinal denominado del *Camp de sa Mà.*

Permisos concedidos

Después de la lectura de las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Gabriel Pascual Bisquerra, como encargado de D. Lorenzo Mayol Castañer, para construir en un solar de la calle del Noguerá, un garage para custodia del auto propiedad de dicho señor.

A D. José Morell Colom, como encargado de D.ª Antonia Trías Bisbal, para colocar unas barras de hierro para sostener rejilla metálica al objeto de cercar una finca, lindante con el camino de la Figuera.

A D. José Morell Casasnovas, como encargado de D.ª Ana Arbona, para construir una acera adosada a la casa de nueva construcción, sita en la calle de Fortuny.

Traspaso de sepulturas

Vista una instancia promovida por don Jaime Soler Morey, mediante la que expone que ha adquirido el derecho a perpetuar la sepultura n.° 317 del extremo ensanche del Cementerio católico y en la que solicita que sea traspasado dicho derecho a favor de él y de su esposa D.ª Rosario Ferrer Rullán, la Comisión acordó acceder a lo solicitado.

Padrón del arbitrio sobre inquilinato

Se dió cuenta del Padrón del arbitrio municipal impuesto sobre Inquilinatos, correspondiente al corriente ejercicio de 1930, y se resolvió exponerlo al público, a efectos de reclamación, por el término de 15 días.

Solicitando ser jubilado

Dióse cuenta de una instancia promovida por D. Juan Estades Albertí, Auxiliar de la Administración Municipal de Arbitrios mediante la que expone que debido a la enfermedad que padece, según acredita la certificación facultativa que acompaña, se ve físicamente imposibilitado de prestar servicio y como en el caso de curar, como consecuencia de su avanzada edad, no podrá desempeñar bien su cometido, suplica que haciéndose cargo de su situación y teniendo en cuenta los años que lleva al servicio de la Corporación Municipal se le jubile y conceda los beneficios del artículo 27 del Reglamento de Empleados Subalternos del Ayuntamiento.

La Comisión resolvió pasar dicha instancia al Ayuntamiento Pleno para la resolución que estime procedente.

Extracto de los acuerdos

Se aprobó el extracto de los acuerdos tomados por esta Comisión en las sesiones celebradas durante el mes de Octubre último, y se acordó dar cuenta del mismo al Ayuntamiento pleno.

Distribución de fondos

Fué aprobada la distribución de fondos por capítulos y artículos para satisfacer las obligaciones del presente mes, y se acordó remitir copia de la misma al Ecxmo. señor Gobernador civil de esta provincia para su publicación en el «Boletín Oficial».

Cantidades recaudadas

Se aprobaron las relaciones de cantidades recaudadas por la Administración Municipal de Arbitrios, durante el mes de Octubre último, por arbitrios ordinarios y extraordinarios, las cuales ascienden, respectivamente, a las sumas de 15 489'38 ptas. y 2354'48 ptas. y se acordó ingresar dichas cantidades en la Caja municipal.

Los derechos de ocupación de la vía pública

Se dió cuenta del pliego de condiciones formados por la Alcaldía para regular la subasta para el arriendo de los derechos municipales impuestos sobre ocupación de la vía pública en general, comprendidos los de la pescadería, para durante el año de 1931, y se acordó someterlos al público a efectos de reclamación por término de 15 días.

Los derechos sobre matanza de reses en el matadero

A continuación se dió cuenta del pliego de condiciones, también confeccionado por la Alcaldía, para regular la subasta de los derechos municipales impuestos sobre matanza de reses, aves y conejos en el Matadero público de esta ciudad, para durante el año próximo de 1931.

A instancia del señor Interventor fué leído íntegramente el citado documento y al terminar su lectura dicho señor solicitó la palabra y una vez que la presidencia se la hubo concedido, se lamentó de que el tipo de subasta fijado sea inferior a la cantidad por qué fueron subastados los referidos derechos municipales en el año 1925.

El señor Presidente dijo que estas manifestaciones debió hacerlas el señor Interventor al dar cuenta del informe de la Comisión de Hacienda en que se aconsejó a la Permanente sacar a pública subasta el indicado impuesto y entonces se hubiese estudiado si era o no procedente modificar el tipo fijado.

El señor Interventor replicó al señor Presidente diciendo que no hizo ninguna manifestación en la sesión en que se dió cuenta del dictamen de la Comisión de Hacienda, porque actuaba el Secretario interino y haber observado que aquel no iba firmado por ningún señor concejal. Lamentóse de que no se hubiese tenido la atención de invitarle a la reunión celebrada por la Comisión de Hacienda y de otras desatenciones para con él tenidas.

El señor Bauzá díjole que podía asegurar que él, concientemente, no le había desatendido en nada y que se atrevería a decir lo mismo de sus compañeros de Consistorio.

El Secretario solicitó la palabra y después de obtenida dijo que el señor Interventor había dicho mucho al afirmar que el dictámen de la Comisión de Hacienda no estaba firmado e hizo notar que éste figuraba relacionado en la orden del día, cuyas papeletas fueron repartidas a lo menos con veinticuatro horas de anticipación, habiendo recibido una de ellas dicho señor.

Sostuvo nuevamente el señor Interventor que el expresado documento no estaba firmado y añadió que no solamente existían esas irregularidades en la Administración sino muchas otras y que incluso había actas falsas, lo cual estaba dispuesto a sostener y firmar.

El Secretario dijo que tomaba buena nota de las manifestaciones del Sr. Interventor y el Presidente dió por terminado el incidente y a propuesta suya se resolvió dejar sobre la mesa el pliego de condiciones de referencia.

Solicitud de terreno de la fosa común

Seguidamente se acordó pasar a estudio de la Comisión de Obras una instancia promovida por D. Antonio Colom Casasnovas, como encargado del propietario de la sepultura n.° 18 del Cementerio católico, mediante la que solicita le sean vendidos unos cuantos metros de terreno de la fosa común del mismo Cementerio para poder verificar varias reparaciones en la indicada sepultura.

Estado económico

Se dió cuenta del estado económico del Ayuntamiento en 31 de Octubre último, del que resulta que la existencia en Caja en fin del mes de Septiembre era de 50.779'86 ptas., que los ingresos obtenidos durante el mes de Octubre ascienden a 24.891'75 ptas., o sea un total de 75.671'61 ptas., y que los pagos efectuados suman la cantidad de 13 489'57 ptas., resultando por consiguiente una existencia líquida en Caja de 62'182'04 ptas.

Otros asuntos

Terminado el despacho de los asuntos que figuraban relacionados en la orden del día, la Comisión tomó los siguientes acuerdos:

Conceder una gratificación de 75 pesetas mensuales a partir del día 8 de Octubre próximo pasado al empleado temporero que presta servicio en la Administración de arbitrios D. Bernardo Casasnovas Marqués.

Confeccionar un traje para la temporada de invierno a cada uno de los Guardias municipales diurnos y para el Conserje de la Casa Consistorial.

Quitar un árbol de la calle de la Fortuna que estorba para el tránsito y facultar al señor Alcalde para vender la leña del mismo.

Refiriéndose el señor Presidente a las manifestaciones hechas por el señor Interventor calificólas de graves y con objeto de salvar su responsabilidad y la de los demás compañeros, si la hubiere, y poder comprobar la veracidad de las afirmaciones hechas, requirió al señor Interventor para que lo más pronto posible manifestara por escrito cuales son las actas falsas que existen en los libros de la Corporación municipal.

No habiendo más asuntos a tratar se levantó la sesión.

HERNIADO

CUIDESE USTED RACIONALMENTE

Si su hernia es más grande ahora que cuando empezó es que ha sido mal contenida. Una contención defectuosa además de favorecer el desarrollo de la hernia puede en todo momento, provocar accidentes gravísimos. **Está a su alcance evitarlo.** No olvide Vd. que seguir el **Método C. A. BOER** es asegurarse contra la estrangulación herniaria y es el camino más científico, más lógico y más seguro para obtener la desaparición definitiva de la hernia. Los **aparatos C. A BOER** triunfan donde todos los sistemas han fracasado; lo afirman y pregonan miles de personas que **deben la salud** a los renombrados **aparatos C. A. BOER** los cuales reúnen las cualidades imprescindibles y fundamentales en todo tratamiento mecánico de las hernias: **Potencia, comodidad, suavidad y eficacia.**

MADRID, 28 de Octubre de 1930. Sr. don **C. A. BOER,** Pelayo, 60, **Barcelona.** Muy Sr. mío: Me es muy grato manifestar a usted mi más profundo agradecimiento al encontrarme hoy **completamente curado** de la hernia crural que durante más de 20 años tanto me ha hecho sufrir y tenido en constante peligro, sin poder conseguir en todo ese tiempo mejoramiento alguno con cuantos aparatos he venido aplicándome; hasta que aconsejado por un amigo mío de Bilbao cliente de su respetable casa, recurrí a sus excelentes y maravillosos aparatos, a los que debo hoy, a los ochenta años de edad, mi **completa curación,** por lo que queda muy agradecido su atto. servidor y amigo que le estrecha la mano **FRANCISCO ARROYO,** calle Riego, 10, 1.° **MADRID.**

Si desde un principio hubiese Vd. llevado aparatos adecuados posiblemente hoy no necesitaría Vd. nada. No espere Vd. que sea tarde para cuidarse racionalmente. Si cansado de sufrir anhela Vd. su bienestar, adopte sin demora el **Método C. A. BOER,** que ofrece al herniado más exigente por grande que sea su hernia y cualquier esfuerzo que haga en todas las posiciones que necesite Vd. adoptar la máxima seguridad Visite con toda confianza al afamado ortopédico en:

PALMA, sábado 8 Noviembre, **Hotel Alhambra.**

SÓLLER, domingo 10 Noviembre, **Restaurant de la Estación.**

C. A. BOER, Especialista Herniario, Pelayo 60, **Barcelona.**

FIGURINES

para las temporadas de Otoño e Invierno

Se ha recibido extenso y variado surtido en la librería de J. MARQUÉS ARBONA.—San Bartolomé, 17. Sóller.

De Teatros

DEFENSORA SOLLERENSE

Pródiga en funciones cinematográficas resultó la semana última. En vista de ello y dado el espacio de que disponemos, nos limitaremos hoy a hacer una concisa reseña de las cintas que fueron proyectadas.

Las sesiones del viernes y sábado, empezaron con el estreno de la comedia dramática *S. M. La modistilla*, marca «Emelka», película de gran presentación y ambiente moderno, cuya emotiva trama atrajo la atención de los espectadores desde las primeras escenas.

Lida Robertson, guapísima, y Livio Pavanelli, de gran prestancia, interpretan sus respectivos papeles con mucho acierto.

A continuación fué proyectada la cinta «Verdaguer» *Pecado sintético*, que resultó un film intrascendente, pero lleno de graciosas situaciones regocijantes, hecho exclusivamente para que la gentil Colleen Moore luciera sus singulares dotes artísticas.

A estas funciones asistió una concurrencia muy numerosa.

——

El domingo por la tarde fué exhibido un buen programa formado por la producción *La modelo de París*, elegante obra de costumbres del día, encuadrada entre elegancias y *toilettes*, cautivando su modernidad, realzada por la labor de sus protagonistas Eileen Percy y Marceline Day; y la bella comedia dramática *Orgullo de raza*, interpretada por la bella actriz Corinne Griffith, Lloyd Hugues y Clive Broock. Es esta una película deliciosa, de ejecución impecable y asunto interesante; comedia con gracia fina y sus notas sentimentales, todo ello muy justo.

Ambas cintas fueron del agrado de la concurrencia.

——

Por la noche tuvo lugar la clásica representación de *Don Juan Tenorio*, cuya función constituyó un grandioso éxito de público, registrándose un lleno completo.

Por la compañía Fuster-Forteza fué puesto en escena el popular drama fantástico-religioso de Zorrilla, al que logró darse una interpretación a satisfacción de la mayoría del numeroso público que, ya hemos dicho, acudió a su representación.

——

Esta noche y mañana tendrá lugar el estreno de la magnífica producción *El Ayudante del Zar*, creación de los grandes artistas Ivan Mosjoukine y Carmen Boni.

Novela pasional, bellísimamente escenificada y con la novedad de la interesante combinación Mosjoukine-Boni. La casualidad, el peligro, la belleza, crean un amor que se ve turbado por los fatalismos del espionaje.

El asunto se adapta al temperamento de Ivan Mosjoukine, este genial actor, de naturales cualidades, que para cada situación tiene un gesto elocuente, conciso y rápido, haciendo que el espectador se identifique con la escena.

Su *partenaire*, Carmen Boni la gentil intérprete de *¿Chico o Chica?* y *Cuando ellas quieren*, interpreta en esta obra el delicado *rol* de Elena di Risso,—una internacional aventurera—realizando una de sus mejores creaciones.

Esta cinta es una de las más bellas que nos ha presentado la casa «Gaumont» y sin temor a equivocarnos podemos dar ya por descontado el éxito que alcanzará en esta ciudad.

Será proyectada, además de una interesantísima revista de actualidad, una cinta de dibujos animados y una divertida película cómica titulada *Con el agua al cuello*, de la que es intérprete el popular Charles Chasse.

La calidad del programa confeccionado hace esperar que las funciones de estos días se verán tan concurridas como de ordinario.

TEATRO VICTORIA

El sábado último, festividad de Todos los Santos, fué proyectada en este teatro la graciosa comedia *La modelo de París*, de divertida trama, interpretada por Eileen Percy y Marceline Day y el emocionante drama americano *La chica del rancho*, por la intrépida artista Rut Mix.

Estas funciones se vieron muy concurridas y el programa presentado fué del agrado de los asistentes.

——

El domingo fué estrenado, además del interesante drama del *Far-West*, *Los puños de Tom Tyler*, interpretado por este gran actor, el intenso drama *La felicidad de un día*. La acción de esta cinta transcurre entre el año 1902 y la época actual, y si bien el hecho no es nuevo ni en el teatro ni en la pantalla, difícilmente podría hallarse una obra en la que esté tan profundamente armonizado el carácter de los personajes con el ambiente de las dos épocas totalmente distintas.

Elmira Vantier y Pierre Batcheff, en la pareja amorosa de las primeras escenas, logran dar a sus interpretaciones un grato sabor anacrónico muy de ese principio de siglo—tan lejos y tan cerca de nosotros—cuyo gracioso romanticismo parece siempre situado en el límite sutilísimo que separa lo sublime de lo ridículo.

Recordamos también el nombre de Henry Kraus, que contribuyó con su acertada caracterización del generoso y comprensivo doctor «Plessis» al mayor éxito de este film, muy perfecto de fotografía y avalorado con bien elegidos y bellísimos exteriores.

El numeroso público celebró la bondad de ambas cintas, saliendo de estas funciones en extremo complacido.

——

El programa proyectado en la noche del jueves resultó altamente atractivo. Formábanlo dos hermosas cintas «Verdaguer» tituladas *El gran raid*, y *La hija del mar*.

La primera de dichas producciones fué una divertida comedia, basada en el moderno tema de la aviación, en la cual Charles Murray y George Sidney hacen de las suyas.

La segunda fué una de esas agradables comedias sentimentales a la que dió gran realce la acertadísima interpretación de la graciosa pareja Dorothy Mackaill y Jack Mulhall.

Como de costumbre acudió a esta función un muy numeroso público que celebró la bondad de las cintas estrenadas.

——

Para mañana hay anunciado otro notable programa. Estará éste formado por la preciosa producción dramática *El príncipe de los camareros*, interpretada por el aplaudido actor de carácter Lewis Stone y por la famosa vampira Lilyan Tashman.

Es un film de gran fuerza espectacular, realizado con gran fastuosidad, y en el que se plantea un hondo conflicto humano dando lugar a escenas de gran emoción.

De complemento será proyectado un interesante drama del Oeste, titulado *La hacienda del peligro*, interpretado por el valiente vaquero Tom Tyler y su compañero Chispita.

Este selecto programa atraerá sin duda a presenciarlo a una gran muchedumbre.

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

ALCIRA (Valencia - España)

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA Teléfono n.º 141

Futbolístiques

Demà, el «Rancig F. C.» de Palma, novell en el Camp d' En Mayol

El *Racing F. C.* és un equip novell que li ha bastat poc temps per situar-se entre els millors equips ciutadans de la segona categoria.

Entre els resultats que ha obtengut creim que basta destacar un empat a 2 amb el *Lluchmajor* i una victòria per 3 a 2 sobre l' *Industrial* de Consell a fi de que els aficionats es facin càrrec de la potència d' aquest *team* que demà ens visita. El *Sóller* a Consell no hi ha pogut guanyar mai, i a Lluchmajor bé sabem que ha obtengut bastantes més desfetes que victòries.

El partit començarà puntualment a les tres manco un quart.

El *Sóller* és probable que presenti l' equip següent:

Galmés—Socias, Reus—Castañer, Mateu, Rullàn—Serra, Suau, Rosselló, Arcas, Darder.

***

Per l'altre diumenge hi ha concertat un partit entre el primer equip local i la selecció de l' *Alfonso* que el dia 26 prop passat empatà a 3 amb els nostres.

***

Una bona nova pels nostres aficionats! En Rullán i N' Arcas que han ingressat a files darrerament, i que havien estat designats a la guarnició de Menorca, no se 'n són hagut d' anar i han quedat a Palma, per lo qual no els mancarà ocasió freqüent d' aliniar-se com de costum amb els companys en el primer *team* del *Sóller*.

Campionat de Catalunya

Diumenge passat hi hagué els resultats següents: *Barcelona* 4—*Júpiter* 2; *Europa* 4—*Sabadell* 1; *Español* 2—*Badalona* 0.

La classificació actual és com segueix: *Barcelona* 13 punts, *Sabadell* 9, *Europa* 1 *Badalona* 7, *Español* 5, *Júpiter* 1.

REFLY.

Registro Civil

NACIMIENTOS

Día 1.—Salvador Beltrán Cánaves, hijo de Antonio y Juana María.

Día 2.—Rosa María Oliver Canals, hija de Bartolomé y Catalina.

Día 2.—Catalina Ros Coll, hija de Andrés y Catalina.

MATRIMONIOS

Día 31.—Francisco Pons Casasnovas, con Florentina Llabrés Bernat, solteros.

DEFUNCIONES

Día 8.—Juan Colom Escalas, de 75 años, soltero, M.ª 58 n.º 124.

ACABA DE APARECER

CUADRILÁTERO

Revista de Teatro—Cinema—Toros y Deportes.

Y se vende en la librería de J. Marqués Arbona—San Bartolomé 17, Sóller.

Cambios de monedas extranjeras

Bolsa de Barcelona (del 3 al 7 de Noviembre)

	Francos	Libras	Dólares	Belgas	Reichs Mark
Lunes	00'00	00'00	0'00	00'00	0'00
Martes	35'25	43'60	8'97	25'05	2'13
Miércol.	34'90	43'40	8'93	24'95	2'13
Jueves,	34'90	43'20	8'89	24'80	2'12
Viernes,	34'90	43'15	8'88	24'80	2'11
Sábado,	34'70	43 92	8 82	24'80	2'09

BOLSA DE MADRID Y BARCELONA

COTIZACIONES OFICIALES DEL 6 NOVIEMBRE (ÚLTIMAS CONOCIDAS)

Deuda perpetua	4 °/₀	Interior.	70,3
" "	4	Exterior.	83'00
" amortizable	5	*emision 1917*	87'25
" "	5	*1920*	91'60
" "	5	1926	99'75
" "	5	1927	84'20
" "		*(con impuestos)*	
" "	5	emisión 1927	100'00
" "		*(sin impuestos)*	
" Ferroviaria del Estado 5 °/₀			99'00
Acciones Banco de España			000'00

OBLIGACIONES

Gas Madrid S. A. 6 °/₀	000'00
Hispano Americana de Electricidad 6 °/₀	103'00
Unión Eléctrica Madrileña 6 °/₀	000'00
C.ª Trasatlántica 6 °/₀ emisión 1920	92'00
" " " 1922	99'50
5/12 °/₀ 1925 (especiales)	91'00
de los Caminos de Hierro del Norte de España (1.ª serie) 3 °/₀	70'25
Id. Id. especiales norte 6 °/₀	103'65
F. C. de Madrid a Zaragoza y a Alicante 6 °/₀	102'50
C.ª de los Ferrocarriles Andaluces 6 °/₀	40'00
C.ª Gral. de los Ferrocarriles Catalanes 6 °/₀	91'75
Gran Metropolitano de Barcelona S.A. 6 °/₀	86'50
C.ª General de Tranvías de Barcelona 5 °/₀	00'00
Sdad. Madrileña de Tranvías 6 °/₀	102'00
Ferrocarril de Tánger a Fez 6 °/₀	101'00
Barcelonesa de Electricidad 6 °/₀	102'00
Catalana de Gas y Electricidad 6 °/₀	102'00
Energía Eléctrica de Cataluña 6 °/₀	000'00
Compañía de Tranvías de Sevilla 6 °/₀	94'25
Tranvías Eléctricos de Granada 6 °/₀	99'00
Manufacturas de corcho 6 °/₀	102'00
Minas de Potasa de Suria 7 °/₀	102'00
Siemens Schukert-Industria Eléctrica	100'50

REGALO AL QUE LO PIDA

CINCO joyas literarias:

La Estrella de Sevilla, por Lope de Vega; **El Sí de las niñas**, de Moratín; **La ilustre fregona**, de Cervantes; **El condenado por desconfiado**, por Tirso de Molina; **Selva de aventuras**, por Contreras; **La gitanilla**, por Cervantes.

Todo gratis, incluso franqueo, se enviarán a cuantos remitan una lista de 20 nombres de personas de buena posición indicando nombres, apellidos, profesión y señas.

Mándese esta lista a Biblioteca Gratuita—P. Paez 12—en CÓRDOBA, y se recibirá a correo seguido el precioso regalo.

UNA LLUVIA DE ORO

En el establecimiento de Francisca Casasnovas, plaza de la Constitución, Sóller, pida Amontillado finísimo, Petronio y Málaga viejísimo y podrá encontrar monedas de oro.

Botella ptas. 5'25.

SECCION LITERARIA

Los milagros del amor

Desde hacía un mes rondaba el palacio tímido galán que aún no se había atrevido a enviar a la dama de sus pensamientos—la gentil princesa de Agligere, si en la soledad de su viudez, en todo el esplendor de su belleza—el billete que confesase las dulces querellas amorosas. Por cualquier ventanal del palacio que se mirase a la calle, descubríase siempre, ya fuese noche o día, la silueta del rondador.

Ganosa la alta señora de dar al príncipe difunto—que hubo de morir de achaques y no de amor—digno sucesor en su corazón juvenil, no perdonaba ocasión de conocer a todo aspirante a su mano. Pero, pese a estos deseos, la princesa esperaba en vano la retórica misiva que la pusiese en ocasión de comprobar si el vergonzoso rondador merecía suceder en su venturoso puesto al anciano príncipe. El platónico dejaba rodar las semanas sin decir «esta boca es mía».

Más diligente en sus deseos, si no más abrasado en ellos, cierto bizarro capitán, apenas llegado a la ciudad, y a las pocas horas de haber visto a la princesa cruzar la calle en su silla de manos y penetrar en el palacio, hubo de dirigirla perfumado mensaje. Decíale en él, entre otros conceptos heroicos y floridos, que su espada de soldado, que había ya conquistado un reino (no decía cuál) se disponía a conquistar otro por tan bellos ojos.

El tierno corazón viudo conmovióse mucho con semejante alarde de denuedo y galanía, y pensó en contestar con una vaga negativa, esa vaga negativa de casi todas las mujeres y casi todas las princesas, que vale por la más gloriosa afirmación. Mas no fué menester que la dama se apresurase a la respuesta, porque la casualidad, protectora del amor tantas veces, dispuso que la misma noche del día en que recibiera el mensaje asistiese a una fiesta en que hubo de encontrar al enamorado caudillo.

Más elocuentes siempre los ojos y las palabras que la pluma, ojos y labios—si unos encendidos en admiración, otros orlados de engallados mostachos—dijeron a la princesa cuanto tenían que decir para desahogo del corazón. Mas en el amor del valiente soldado nada había de verdadero, aunque lo pareciese; era simple fanfarria de un Don Juan acostumbrado a vencer débiles voluntades femeniles, más enfatuado ahora al soñar con la victoria en el amor de una princesa.

Y como para Amor no hay puertas ni rejas, en tanto el temeroso adorador rondaba, infatigable, el capitán, buscándole las vueltas, introducíase lindamente en el jardín para platicar con la dama. Es decir, que mientras por un lado Amor rondaba silencioso, por otro, burlándose a sí mismo, avanzaba resuelto...

Llevado de sus hábitos a un tiempo guerreros y donjuanescos, quiso el capitán tomar la hermosura de la princesa por asalto, como se toma una fortaleza, pero en el pudor de la dama halló una muralla infranqueable.

—Esta plaza no se rinde tan fácilmente, capitán, con las solas armas de la fuerza. Hay que emplear otras...

Y la princesa arrojó de su lado al atrevido.

Bien sabe Dios que contra toda su voluntad. ¡Era el osado tan gallardo mozo! ¡Brillábanle las pupilas con tan dulce fuego! ¡Ensortijábasele el mostachón con tan galana fiereza! El difunto príncipe no podría hallar sucesor tan gratamente apuesto. Pero, ¿cómo consentir, sin desdoro para su linaje ni sombras para la conciencia, que el brioso Atila tomase su hermosura como botín de guerra? Imposible. Consolaríase con el rondador... Todo era cuestión de un poco de paciencia. Aquel mudo testigo de todas sus horas rompería a hablar al fin... y asunto concluído. Ni le príncipe quedaría de non, ni su honra mancillada, ni su alma inconsolable. No era el rondador tan gallardo como el capitán, sino un tanto menguado de estatura, afeminado como un paje y desmayado de continente. Pero a falta de otra cosa... En amor, muchas veces, hay que cerrar los ojos.

***

Una noche, de regreso a su palacio, cerca ya de él, fué asaltada la silla de manos de la princesa. Unos enmascarados arrojáronse sobre los servidores, mientras otros, tomando la dulce carga, huían más que aprisa. La luna, cómplice de los raptores, escondíase entre nubes. La princesa quiso gritar al darse cuenta del asalto, pero faltóle la voz y cayó en un desmayo para mejor fortuna de los autores de la hazaña.

Y ésta hubiera tocado a su fin, si cierto galán, desnudando su espada, no hubiese cortado el paso a los fugitivos con singular denuedo. El que parecía dirigir a los raptores quiso desembarazarse de aquel obstáculo que surgía en su camino, pero el espachín, con presteza y brio y como poseído de invencible poder, fué repartiendo mandobles aquí y allá, en lucha contra todos, e hizo correr a los enmascarados, menos a uno, el que los mandaba, que resistía en la contienda. Y uno de los contendientes hubiera caído muerto, si la princesa, volviendo de su desmayo, no hubiese puesto fin a la lucha.

Saltando de la silla de manos, depuso los aceros y hubo de gritar:

—¿Quién me robaba? A ver, vos que os cubrís con una máscara, ¿quién sois?

El interpelado, despojándose del antifaz, contestó, sumiso y tembloroso:

—Soy yo, señora. Y mi amor, más fuerte que yo desde que se hizo verdadero, quien os robaba.

Era el capitán, que ante la mirada de la princesa temblaba acobardado, depuesta ante ella toda su antigua arrogancia.

—Vos, entonces—dijo la princesa al otro espadachín—, sois mi salvador. Y un valiente.

—Señora—murmuró el interpelado, que no era otro que el tímido rondador del palacio—. Os diré como mi rival: no soy yo quien quiso salvaros, sino mi amor; que él tiene toda la fuerza y yo ninguna.

La princesa quedóse un tanto perpleja ante la extraña actitud contradictoria de sus dos adoradores. Mas pensó luego: «He aquí los milagros del amor... Hace temeroso al atrevido y valiente al cobarde...»

***

Aquella misma noche, en la soledad de su lecho, desvelada por la emoción del rapto, viviente en sus bellos ojos la visión de los espadachines, sus amadores, la princesa quedóse melancólicamente pensativa... Ambos galanes estaban igualmente enamorados; si uno le atraía por aquella timidez tan súbitamente trocada en fiereza, otro le encantaba por su gallarda apostura; si se debía a uno por héroe, al otro también por osado que en amor hasta la osadía merece ser premiada cuando el corazón va en ella. ¿A cuál de los dos elegiría?

La princesa sintió muchísimo tener que decidirse por uno. De poseer dos corazones, hubiéralos repartido entre el poeta y el capitán, entre el héroe y el raptor.

Y entre un poeta, lindo como un paje, por héroe que sea, y un guerrero gallardo y osado, no vaciló mucho tiempo la princesa... Que la perdonase su salvador. En eso sí que el amor no vacila; siempre se inclina del lado del fuerte.

J. Ortiz de Pinedo

JARDÍN DE OTOÑO

Clara serenidad. Azul el cielo.
Cielo de una pureza incomparable.
Impresión de quietud. Una admirable
serenidad. Revuelo
de hojas que aún no se secaron,
pero que tienen ya la tinta pálida
de lo que va muriendo lentamente.
Colores desvaídos y una cálida
sensación de abandono reverente.
Sombras suaves y tonos esfumados,
verdes de plata y grises rutilantes,
ocres y sienas espaciados
entre las frondas susurrantes.
Lejanías rotundas y precisas,
bañadas de una luz de transparencia
impoluta. Rumor de brisas.
Placidez confortante de descanso y ausencia.
Paisaje de armonía ponderada,
pletórico de amor y de belleza,
como mujer que fuese muy amada
y a sentir el hastío en su alma empieza.
Suave sopor cromado en luz suavísima
de un aliento impregnado de ternura;
por lo que amado fué, por la intensísima
emoción del recuerdo que aún perdura.
Por lo que se ha de amar; el ansia terca
de arrancar a la vida eternamente
su agridulce sabor, sin que en la frente
notemos nuestro invierno, que se acerca.
Hasta aquí nuestro sueño ha caminado;
esta resignación nos ha dejado
al presente la loca correría.
Desilusión, quietud, ¡pobre alma mía!,
¿quién a ti te diría
que habrías de tornar triste y cansado?
En calma placentera,
la voz que nuestros pasos condujera
nos empieza a narrar la nueva historia:
«Criatura de Dios; es tu destino.
Al final del camino
aquel, lleno de flores en su ruta,
la diosa del amor y de la gloria
por su amante invencible te disputa.
Corre hacia allá, mortal, que está esperando,
y mientras tú no llegues, sin consuelo
las perlas de su llanto van al suelo
por su cara de rosa resbalando...»
Y nuestra voz, igual que en aquel día
que encantada sonara,
vuelve a decir, igual que antes decía:
«Dile a mi amor que aguarde,
que su amante a buscarla se prepara.
Tras la montaña azul que se divisa,
al final de la larga carretera,
yo bien sé que mi amor paciente espera.
¡Hola, siervos, de prisa!
Traedme aquella capa que bordada
tengo de flores mil y tan vistosa,
de labores tan bellas;
aquella capa azul del amplio vuelo,
cuajada en pedrería, con brillantes,
y que parece el cielo
tachonado de estrellas
y de menudos astros rutilantes.
Traedla, porque así ver es mi empeño
al amor de mi vida y de mi sueño...»

. . . . . .

Y hoy, cuando alzo la capa mal surcida,
de burdo paño y de color quebrada,
que cubre mi arrogancia ya cansada,
rememoro lo ausente de mi vida.
¿Para este triste fin poner el brío
que quitó a mi vivir reposo y calma?...
Y siento que me pasa un crudo frío,
un frío sin igual, que hiela el alma.

Antonio Andión.

Folletín del SOLLER -85-

LAS METAMORFOSIS DE UN ERUDITO

POR ANGEL RUIZ Y PABLO

algo con que empezar su revelación. Pero no eran ideas ni medios de expresión lo que le faltaba; lo que le faltaba era el valor; y entre tanto Maza, viendo que su amigo no le contestaba, decía con entusiasmo:

—Tú, claro, tú la ves con los ojos tuyos, llenos de carnalidad y de malicia, y no la ves tal como es, como la ven mis ojos, y como mis ojos la ven, así es.

Aquellas palabras iluminaron por entero el cerebro de Vallés y ensancharon su corazón, y como un relámpago pasó por su mente la idea de que, puesto que las cosas no son como las ven los demás, sino como las vemos nosotros, ¿por qué había de empeñarse en mostrar a Juan Maza a otra luz lo que él veía como rodeado de un nimbo glorioso? Hizo el propósito de callar. A un hombre como Juan había que dejarle que una vez siquiera fuese feliz poseyendo lo que tanto amaba, y no destrozarle el alma y romper para siempre su vida derribándole el ídolo que tan alto había levantado. ¿Para qué amargarle sus glorias si, a la postre, se había de casar con ella por mucho que le dijera él, y él, Vallés, no quería destrozarle inútilmente el corazón ni hacer más desgraciada aún a aquella mujer que tan cruelmente había purgado su falta? Diez años había permanecido oculta esa caída. ¿Por qué no había de estarlo diez años más? Y una vez resuelto a callarse lo que tanto le oprimía el corazón, desahogó su pecho con un suspiro enorme, y, volviendo a su natural socarronería, miró a Juan Maza con ojos de misericordia, y exclamó:

—De modo, señor enamorado, que vuestra Dulcinea es la más alta y fermosa fermosura, y que aunque frailes descalzos os predicaran que no es sino una mujer de carne y hueso, vos la tendríais por un espíritu puro en carne inmaculada...

—Es que tú mismo has tenido que concederme, por lo menos tácitamente, que es una mujer como quizá no hay otra.

—He de confesarte que es hermosa como pocas he conocido y que tiene un gran corazón. Esto me consta—contestó Vallés sinceramente.

—Por esto te he dicho yo mil veces, y tú te mofas de mí, que yo no la amé por sus prendas físicas, sino por las de su alma.

Vallés, muy serio, pero con gran malicia, le dijo:

—De modo que tú sostienes que si, sinndo como es buena y recatada, y con toda esa alteza de sentimientos que tú todavía sublimas, fuese, en vez de ser tan linda, bizca de un ojo y del otro tuerta, patizamba, sin dientes y jorobada, te hubieras enamorado de ella lo mismo que ahora... Anda, contéstame a esto...

Maza, enrojeciendo hasta lo blanco de los ojos, contestó sonriendo:

—Pero como no lo es...

—Tus orejas, puestas al rojo, me dicen que te cogí, lagarto—exclamó Vallés, pinchándole con el bastón en la barriga.—Vaya, no me niegues la verdad, puesto que estamos solos y yo no lo he de contar a nadie. Confiesa aquí y canta la palinodia: ¿qué fué lo primero que se te metió en el corazón, su talento, su discreción, su recato o sus ojos?

—Si quieres que te diga la verdad—contestó Maza gravemente,—no sé lo que fué primero, porque cuando me enteré estaba ya del todo enamorado; pero siempre he opinado que serían sus cualidades morales las que me cautivaron, puesto que a mí nunca me habían pasado estas cosas...

—¿Eran tan guapas como Angeles las mujeres que tratabas tú?

—¡Oh, como ella, no hay ninguna!

—Pues ahí está el quid, Juan. Yo no sé como se enamoran los boticarios eruditos, porque no lo soy; pero a los demás mortales nos llaman primero la atención las formas, y después que éstas nos han atraído y pescado, nos gusta o no nos gusta lo que hay dentro; pero con lo de afuera solemos contentarnos. Tú, con esa milagrosa virtud que tienes en los ojos, prescindiste de la envoltura corporal para meterte en los senos de su alma... Sea como fuere, no me negarás que antes o después tuviste que fijarte en esas insignificancias que se llaman proporciones, curvilíneas, andares, ojos, labios, etc., etc. ¡Caray con las insignificancias!

Juan Maza sonrió y quitándose los lentes y limpiándolos con el pañuelo, dijo:

—Bueno, dejemos eso: siempre acabas

(Continuará)

DE L'AGRE DE LA TERRA

COL·LABORACIÓ

EN EL TALL

Pels cimals de l' olivera
En Jaume ha reprès el cant;
batent l' oliva darrera
sa veu domina el voltant.

Digués si 'm sols o no'm vols,
no estigues empagaïda;
val més un bon no, garrida,
que un si mastegant fesols.

Riuen amb el traginer
les dues carregadores,
i altra cant s' alça lleuger
del tall de les cullidores.

En Jaume, En Jaume estim jo,
En Jaume és qui' m regositja...,
de quatre parts del meu cô
Jaume, tu 'n tens tres i mitja.

Crida a buidà el majoral,
pellucada una baldana.
I d' allà l' immens serral
se 'n ve la pluja llunyana...

BARTOMEU GUASP, prev.

FUM

Hi ha dos punts en els quals, pel que veig, em trobo allunyat de la major part dels escriptors catalans i gairebé en soletat. M' apresso a dir que no són punts transcendentals: es tracta dels autòmnibus i del tabac.

No em proposo de tratar avui dels autòmnibus. Em limitaré a dir que, si des d' un punt de vista estètic em plau de veure avançar damunt del pis, fosc i lluent, la baluerna d' un autòmnibus vermell amb imperial descobert, trobo que hi ha pocs vehicles que resultin com ells tan incòmodes i tan desagradables. Sotragueig infernal, pudor, inestabilitat: decididament, dels transports en comú, prefereixo el tramvia, el metropolità o el tren.

Quant al tabac, les inevitables i clandestines provatures de l' adolescència van desenganyar-me aviat. ¿Per què entestar-se a trobar plaer en una cosa tan completament desagradable com em resultava sempre el gust del tabac? Em mancava l' impuls de vanitat que mena molts minyons a acostumar-se a fumar; i, no cal dir-ho, l' instint que mena a cercar, àdhuc si cal entre sofriments, altres plaers més vitals.

No és, doncs, estrany que, desconeixedor com soc de les delicies del tabac, se m' ofereixin, principalment, els seus aspectes antipàtics. Em plau, si, de veure els torterols de fum enlairar-se; em commou, si voleu, l' afectuosa sol·licitud que alguns fumadors mostren envers llur pipa. Enfora, però, d' aquests sentiments, fills d' altres sentiments que res no tenen a veure amb el fumar, el tabac i les seves manifestacions em són més aviat desplaents.

Temps enrera cap home no hauria gosat a fer unes semblants declaracions, com no fos un higienista, un naturista o alguna cosa semblant. Hauria temut d' ésser considerat com a poc viril. S' admetia que el fum pogués ésser molestós per a les dames, privar-se de fumar podia ésser una prova de galanteria; però ningú no hauria admès que el fum del tabac pogués desplaure un home. Ara, però, que hi ha països on les dones fumen tant o més que els homes (segurament més perque en tenen més lleures), i que s' ha vist prou palesament que el tabac i el seu fum no tenen res de substancial a fer amb la virilitat, tots els no fumadors podem permetre 'ns tranquilament l' esplai de malparlar-ne.

Sense por d' ésser acusats d' efeminats, podem criticar l' abús que la societat fa de cigars, cigarretes, pipes i boquilles, possible supervivència, en certs aspectes, de l' us que els bebés fan dels xupets i estres similars. Podem dir que ens desplau aquest fum que hem de respirar, després que ha omplert la cavitat bucal i fins les vies nassals dels nostres conciutadans, i que impregna els vestits fins a les peces de roba més intimes; que coneixem poques petites molèsties tan desagradables com la de dur al davant nostre, en algún rabent vehicle descubert, un tranquil que vagi fumant; que ens sembla excessiu l' aire d' importància que prenen alguns senyors pel simple fet de tenir un cigar o una cigarreta al llavis.

Per sort algunes mesures han estat preses, en nom de la higiene, contra l' excessiva llibertat que abans gaudien els fumadors. Ara ja no poden digitar una estona els cigars per escollir-los, ni anar-los a fumar a les sales d' espectacles. ¿Recordeu l' atmósfera irrespirable que s' hi formava? Tota la nostra admiració per l' Anglaterra no ens vedarà de dir la decepció produïda en nosaltres per aquelles sales d' espectacles, que ens van recordar les nostres d' anys enrera. Als trens, als tramvies, els anglesos tenen bona cura d' establir la separació, i ningú no serà gosat de trencar-la; però la separació, essent impossible a les sales d' espectacles, hom ha optat per donar llibertat als fumadors. Tractant-se d' un poble tan terriblement fumador com l' anglès—a les classes han hagut de posar petits rètols indicant que no s' hi podia fumar—no cal dir quina atmósfera s' hi forma. L' anglès és tan avesat a la boira, que quan no la té l' enyora, i la crea voltant-se de fum.

Haig de convenir, però, que si alguna vegada he sentit renovellades les meves temptacions d' adolescència, ha estat a Anglaterra. Aquella abundor de pipes acaba per impel·lir-vos a la imitació. I després, per dir-ho tot, si bé crec que en molts aspectes l' home que no fuma té avantatges damunt del fumador, hi ha un aspecte en el qual aquest té una manifesta superioritat damunt d' aquell. Es en la conversa. I com més delicada o transcendental és la conversa més avantatges té el fumador.

Disraeli, vell, treballat, per la bronquitis, va fumar en l' entrevista amb Bismark. Ell va assegurar que ho havia fet per tal com un home que, en una conversa important, no fuma té l' aire d' espiar el seu interlocutor que fuma. No en crec res. La veritat és que ho va fer perquè, en una conversa, l' home que fuma pot prendre 's, per a sospesar els seus mots, les pauses que li calguin, mentre el que no fuma no pot fer-ho si no és manifestament.

Hi ha, encara, l' art—em direu: l' escriptor, l' artista, que produeix més fàcilment amb l' estímul del tabac. Perfectament. Però ¿podrem mai considerar sense melangia declaracions com les recents de Joaquim Ruyra, com tot allò que vingui a demostrar-nos que les més altes i pures manifestacions de l' esperit poden dependre d' alguna cosa tan vulgar i sòrdida com un caliquenyo?

FERRAN SOLDEVILA.

EN MAR

Anem cap a la mar, que ja despunta
el dia i ens aclara el finestró.
¿No sents quina remor d' ocells que munta
quan veuen deixondir-se l' horitzó?
Anem cap a la mar, que és aplanada
i oberta com la mà d' una estimada
que espera la caricia d' un bes,
amb el seu cos estès
damunt de la catifa de l' albada.
Diguem, primer, amb llavi dòcil la pregària
del sant matí, a Déu totpoderós,
perque se 'us il·lumini la llunyària
i ens servi ben segura la vida de tots dos:
—A tu, qui damunt terra i mar domines,
Senyor dels lliris de la vall,
que ens omples de celistia les nines
i dones, i la nit, esma al cavall
en rutes i senderes pelegrines
i en els camins, per guia, ens fas sortí el cas-
[call;
a tu oferim el nostre pensament
primerament
Tu, qui coneixes tots els grans de sorra,
i saps la via dels corrents marins,
i veus la gota d' aigua que s' escorre
fins a trobar la vella arrel dels pins,
propici t' invoquem perquè no ens faci
cap dany l' obscura maltempsada
ni el peix voraç, tal volta, dins l' onada:
propici t' invoquem pol bon retorn
de jo i l' amic, en aquest jorn.—

LLUIS BERTRAN I PIJOAN.

L' ANECDOTA EDIFICANT

Avui tenia un tema bo per a escriure un article. Un tema d' actualitat. No en coneixeu d' altre. Amb quina amor no l' hauria conduït per fines necessàries giragonses, com hauria cercat de fer-lo entenedor i no entenedor, d' aire esparvillat i tanmateix invulnerable! Ja me 'l veia escrit; i gosava i tot de congratular-me 'n. Poc m' esperava que l' article que escriuria seria aquest.

Desgraciadament, en asseure 'm a la taula de treball, hi he trobat un llibre de la meva filla, una edició de Boileau molt agradable, que jo encara no coneixia. Era impossible de no fullejar-lo. I tot saltant ràpidament de l' un a l' altre de sos indrets, he descobert una nota on hom parlava de la senyoreta de Lamoignon, al ludida en el vers 126 del *Lutrin*, i germana del gran magistrat parisenc. La senyoreta de Lamoignon era una santa. Boileau va compondre, per al gravat, degut a Edelinck, del retrat d' ella per De Sène, uns versos mediocres en els quals fa constar que la donzella exemplar «esgotà son repòs, sos bens i sa salut per alleujar els mals de tots els infeliços». Aquest testimoni d' un home tan incapaç d' inventar res com era Boileau, no cal dir que us prevé ja favorablement envers la senyoreta de Lamoignon; puix cal una ben alta tensió divina en l' esperit per a servar, sense defalliments, una amor intrèpida de la humanitat. Però de la virtut de la cristiana donzella no solament en tenim aquell testimoni agrisat i pompós. Brossette en conta una anècdota, transcrita en la nota a la qual segueixo fent referència, i que em sembla tan deliciosa que em fóra impossible de no traduir-la aquí. «La senyoreta de Lamoignon no aprovava que Boileau fes sàtires, per ço com elles fereixen la caritat.—¿Però no permetrieu—li digué ell un dia—de fer-ne contra el Gran Turc, aquest princep infidel, enemic de la nostra religió?—Contra el Gran Turc!—replicà la senyoreta de Lamoignon—. Oh, no!, és un sobirà i no cal mancar mai de respecte a les persones d' una tal categoria. —Però, ¿i contra el diable—replicà Boileau—bé m' ho permetrieu?—No—va repetir ella, després d' un moment de reflexió—: mai no s' ha de dir mal de ningú.»

Em sembla admirable aquesta nobilíssima virtut, i anècdota és de les més edificants que darrerament m' hagi vagat de llegir. La trobo infinitament més cristiana que el zelós enaspriment de les conteses teològiques i que certes apologètiques truculentes, i manta escomesa quasi fratricida a fi i efecte de conseguir una millor puresa de la fe o dels costums.

...Ni del diable!

De primer, m' he sentit edificat i com voltat d' una mena de silenci superior; després m' he sentit abatut, aquella frase, la veritat, és un frè terrible. Ningú no pot dubtar de la sinceritat, de la honesta gravetat amb què fou dita. Qualsevol nova al·legació a favor de la sàtira o de gèneres més o menys emparentats amb ella, seria inútil. Em sembla de veure el negatiu moviment decidit, segur, de la dolça testa angèlica.

I bé, em direu excessivament imprescindible, però totes les il·lusions que jo tenia en asseure 'm a la taula s' han esvaït. Ni del diable, és molt fort. Em sento desnonat del meu propòsit. No hi ha res a fer. He perdut tema i atmósfera. Val més que vagi a prendre l' aire. Però, francament, hi aniré tot moix. I em penso que la gent que passi coneixerà que si vaig a passeig és perquè de moment m' hi han enviat a mi.

JOSEP CARNER.

Folletí del SOLLER -5-

SENYORES I CRIADES

PER MARCEL

Usau, Senyor, de clemència
feis que prest haja enviudat.
Senyor, si per lo seu bé
no li tocau son mal cô
i de dolent el feis bo,
serà carn de Llucifé.
A l' infern mourà soroll,
com ho fa a n' aquesta terra,
a Llucifé mourà guerra
fent-lo ballà de capoll.

Quan donya Lluisa va haver llegides les cançons, va tornar més vermella que la grana, va doblegar el paper i el se va posar dins la butxaca.

El vespre, quan se varen haver colgats i hagueren apagat el llum, donya Lluisa, fora de polleguera, va començar la renyina de capsal que, segons diuen molts de casats, és la que dóna més matadura.

Si t' hagués de dir, lector, les cosotes que li va dir, t' escandalisaries; per lo mateix ho deix a la teva consideració, i t' assegur que per gros que ho fasses te quedaràs curt.

Don Nicasi amb aquesta envestida va quedar acoquinat i li va prometre que en tots els dies de la seva vida no tornaria a fer cap cançó. Amb això de no tornar a fer més cançons, va fer una santa cosa, perque Déu no el cridava per aquest camí.

No va acabar aquí el martiri de don Nicasi. Per tot el poble se corregué la notícia de la brega de donya Dolors amb la criada, de l' aixabuc que donya Lluisa va donar a don Nicasi i de les cançons que aquest li havia fetes. Aquesta feta de don Nicasi va ésser molt comentada i les jovenetes ne varen riure per llarg.

L' endemà, quan de costum se 'n anava a n' el *casino*, se va topar amb una joveneta, coneguda seva, que li va dir:

—Bon dia tenga don Nicasi, qu' ha pogut dormir? ¿Què ja li ha passat es susto?

Don Nicasi que va veure que aquella jove estava ben enterada de lo que havia passat, va creure que era per demés fer el desentès, i li va dir:

—Allò va ésser *una nube de verano*.

—Mos ha de llegir ses cançons; d' això sí que no se 'n escaparà.

Don Nicasi, que trobava que tenia les ferides massa fresques, no va voler prendre pica i li va sortir a un altra tancat; dient-li:

—Adeu polleta, garrida com una poncella del mes d' abril.

Dit això la deixà plantada i va fugir.

Encara no havia caminades cent passes i se va topar amb un' altra joveneta, qui fent la mitja, li va dir:

—Escolt don Nicasi.

—Diguès *moneta*.

—Aquesta és vera que vostès han llogada sa criada que tenia donya Dolors? Sap? Aquella de sa brega.

—Aquesta és vera que t' ha sortit un *novii* tan garrit i tan garrit? Ja ho ets sortada!

—Deix anar això, i que me contesti a lo que li deman.

—Idò, així com ho hem vist començar que ho vejem acabar. Quan s' haja de fer s' esclafit ja m' avisaràs, que te vull fer un bon present.

—Si, però que no sia de cançons com ses que va fer s' anit passada a sa seva senyora.

Quan la va sentir girà en redó i li va estrènyer depressa.

En el *casino* els companys de don Nicasi l' esperaven impacients; perque havien resolt de donar-li broma i de fer-li dir les cançons.

Totduna que se va presentar, el varen rebre fent-li gran festa, i un d' ells li va dir:

—Homo, Nicasi, ja frissàvem que fosses aquí.

—Què hi ha res de nou?

—Te volíem donar s' enhorabona.

—De que la m' heu de donar?

—Això preguntes? De sa poesia que vares fer a sa dona. No sabíem que fosses tan bon poeta!

—I qui vos ha dit que jo sia poeta?

—Tota la vila ho diu, i encara que no ho digués, ses obres desempenyen es mestre; sa mateixa poesia ho diu ben clà.

—I què sabeu de sa meva poesia?

—Que és garrida que no ho pot ésser més, això és lo que sabem.

—Llargues raons acursen sanit i qualque poc es dia—va dir un altra—; lo que importa és que la mos digues.

—Voltros anau de bromes i jo no' n tenc cap de broma.

—Ell aquest és com ses bones balladores, que se fan pregar—va dir un altre.

—Res de pregà.

(Seguirà)

Crónica Local

Noticias varias

El martes de la presente semana llegó a nuestro puerto, procedente de Tarragona, el vapor de la Compañía Trasmediterránea «Torras y Bages» con cargamento de material consignado a la sociedad «Puertos y Pantanos, S. A.», concesionaria de los trabajos de reforma y mejora del citado puerto.

El «Torres Bages» tuvo una penosa travesía debido al fuerte temporal desencadenado en nuestras aguas, y aún amarrado al muelle tuvo que sufrir las consecuencias del mismo, pues el impetuoso viento reinante y la intensa corriente producida por la gruesa mar, le obligaron a efectuar constantes maniobras y a conservar en sus máquinas la presión necesaria. Mas, a pesar de tales precauciones no se pudo evitar que rompiera sus amarras, viéndose obligados a pedir a Palma el envío de estachas y cables para asegurar el amarre, cuyo envío se hizo seguidamente en dos camiones.

En cuanto amainó el temporal se procedió a la descarga del cargamento, consignado, como antes decimos, a «Puertos y Pantanos, S. A.», consistente en distinta maquinaria para la central eléctrica que se está montando en la actualidad, vagonetas, volquetes, carriles y demás útiles de la poderosa entidad constructora.

Actualmente se procede al desembalaje y montaje del material recibido, el cual, una vez completado y convenientemente montado, permitirá efectuar los trabajos objeto de la contrata con toda actividad.

En la parte de *Muleta*, y en el lugar conocido por el *Recó de s' Argentera*, hay ya señalados los puntos de ataque para los grandes barrenos, para cuya ejecución se espera el correspondiente permiso.

Los preparativos que hace la sociedad concesionaria nos permiten esperar una gran actividad en los trabajos para la realización de esa reforma, por la que tanto hemos propugnado desde estas columnas, y cuya necesidad ha tenido por desgracia una nueva confirmación con lo ocurrido al «Torras y Bages», que, si bien no sufrió grandes daños, debemos atribuirlo al esfuerzo y pericia de su tripulación.

——

No obstante haberse oportunamente anunciado que, por no poder entrar en domingo la Conmemoración de los fieles difuntos, celebrarías ésta el lunes, y que por lo mismo no se iría al Cementerio el día de Todos los Santos por la tarde, como suele hacerse en todos los años en que no cae en sábado esta fiesta, en este día procedieron ya muchos vecinos al adorno de las sepulturas de su propiedad. Así es que, adelantado este trabajo el sábado y completado en la mañana del día siguiente, ofreció el Camposanto en la tarde del domingo un aspecto sumamente bello, como pocas veces se ve.

Consistieron los adornos de un modo especial en ramos y coronas de flores naturales,—en las de flores artificiales se nota ya plausible decadencia—y en numerosas macetas de preciosos crisantemos, algunos de los cuales por su extraordinario tamaño y delicados colores llamaron mucho la atención de los concurrentes y merecieron entusiastas elogios. La fúnebre mansión quedó convertida en dicho día en una brillante exposición de flores, pues que fueron en gran número las sepulturas con ellas adornadas y estando también en su mayor parte convenientemente iluminadas, daba el conjunto una sensación de buen gusto que hacía agradable a la vista y al corazón la estancia allí.

La concurrencia fué también este año extraordinaria, con lo que alcanzaron la necrópolis y la larga y empinada calle que a ella conduce inusitada animación.

——

Durante la pasada semana el ferrocarril fué portador de un lote de material escolar que, adquirido por el Ministerio de Instrucción Pública y Bellas Artes, ha sido concedido por Real orden de 29 de Septiembre último a la Escuela nacional de niños del Puerto de esta ciudad.

El material pedagógico concedido consiste en una mesa de seis plazas y seis sillas, todo ello construido con arreglo a las modernas prescripciones de la Higiene escolar, constituyendo una valiosa adquisición para la escuela del Puerto que demuestra la preocupación del Gobierno por la solución de los problemas de la primera enseñanza.

No tan sólo es el Gobierno quien se preocupa de tales problemas, sino que también nuestro Ayuntamiento, siguiendo con laudable acuerdo la tradición cultural de sus antecesores, o sea implantar de un modo constante el progreso y mejoramiento de la enseñanza primaria, ha dotado a la Escuela nacional de niñas de la Alquería del Conde de una moderna y completísima colección de mapas, con el fin de incrementar el conocimiento de la Geografía, hoy indispensable hasta para aquellas personas de escasa cultura, dada la extraordinaria difusión alcanzada por los modernos medios de comunicación.

Publicamos las anteriores noticias con verdadera satisfacción, de la que no dudamos participarán nuestros lectores, ya que ambas demuestran que no se tiene en olvido por los dirigentes de la Nación y de nuestro Municipio asunto tan importante como es la formación intelectual de los futuros ciudadanos.

——

Por no haber obtenido aún el permiso correspondiente, ha sufrido un nuevo aplazamiento el proyectado mitin de propaganda republicana que debía celebrarse mañana, día 9.

Esta demora ha causado gran decepción en esta ciudad, pues es mucho el entusiasmo y la expectación que ha producido esta primera actuación del novel partido republicano federal.

Aunque no pueda fijarse con exactitud, es probable que se celebre el próximo domingo, día 16, pues seguramente ya habrá entonces otorgado el permiso la Autoridad competente.

El comité organizador nos ruega también hagamos público que el miércoles próximo, a las ocho y media de la noche, se celebrará una reunión en el Bar del Turismo, del Borne, a la cual invitan a todos los elementos que piensan afiliarse al partido.

——

Una muy sensible desgracia ocurrió el lunes de esta semana en esta ciudad.

El joven, vecino de Fornalutx, Jaime Payeras Mayrata, que conducía un carro del predio *Monnàber*, había descargado en una tienda de la calle de la Luna un barril de vino, y al partir de nuevo e intentar variar la dirección del vehículo para tomar la calle de Santa Teresa la caballería se espantó. Quiso el conductor sujetar la bestia, y para lograrlo intentó subir al carro; mas, al hacerlo, cayó y con tan mala fortuna que una de las ruedas le pasó por encima de la cabeza, produciéndole una herida contusa de cuatro centímetros de longitud y de una profundidad que interesa hasta el hueso de la región mastoidea.

Acudieron a prestar auxilio sin pérdida de momento el propietario del predio *Monnàber*, nuestro distinguido amigo don Bartolomé Colom Ferrá, y buen número de vecinos, que condujeron al herido a casa de dicho señor, donde continúa el paciente. Acudió apresuradamente también el facultativo D. Damián Deyá, quien practicó al infortunado Payeras la primera cura, y luego los Sres. D. Miguel Colom y don Mariano Rovira. Los tres apreciaron al herido el daño más arriba indicado, desgarro de la oreja izquierda y conmoción cerebral de carácter grave.

De este estado ha mejorado ligeramente a la hora en que escribimos el infortunado joven, y espérase que, si otras complicaciones no se presentan, se irá acentuando la deseada mejoría, lo que mucho celebraremos y de lo que se alegrará igualmente el público, a quien el lamentable accidente profundamente afectó.

——

El dueño del «Gran Café Central», don Damián Deyá, nos notifica que mañana, domingo, por la noche, tendrá lugar en su establecimiento un nuevo baile de salón, siguiendo la serie de los que tiene organizados para esta temporada.

Este baile, como los restantes, será amenizado por la orquestina «The Black Cat» que dirige el profesor D. Francisco Valls, y promete verse tan concurrido como los anteriores.

Para el día siguiente, lunes, tiene proyectado una Selecta Velada en la que serán presentados los notables artistas Claudini y Emma Lix, con sus diversos y extraordinarios experimentos de ventriloquía, y con su compañía de autómatas parlantes.

Por la variedad que representa esta velada en preparación y por el interés que sin duda despertará su anuncio entre los habituales concurrentes al Café Central, es de suponer se vea muy animado.

——

El sábado de la pasada semana, día 1.º del corriente mes, reunióse el Ayuntamiento bajo la presidencia del señor Alcalde accidental, D. Vicente Alcover Colom, en sesión extraordinaria, para proceder a la formación de las listas de mayores contribuyentes que tienen derecho a elegir compromisarios para la elección de Senadores, de conformidad con lo dispuesto por el Real Decreto de la Presidencia del Consejo de Ministros de fecha 10 de Octubre próximo pasado.

Una vez leída la citada disposición y los artículos de la Ley electoral para Senadores a que se hace referencia en la misma, y puestos de manifiesto los antecedentes necesarios, se procedió a la redacción de las referidas listas que, en virtud del acuerdo adoptado quedaron expuestas al público a efectos de reclamación en el tablón de anuncios del zaguán de la Casa Consistorial.

——

El martes de esta semana cesó en el cargo de Alcalde, que accidentalmente desempeñaba, D. Vicente Alcover Colom, por haber regresado de su viaje a Barcelona D. José Bauzá Llull, Primer Teniente de Alcalde, quien se posesionó el mismo día de la Alcaldía.

——

Ha empezado a publicarse en Palma una revista que lleva por nombre *Cuadrilátero*. Su finalidad—según sus mismas palabras—es «enmarcar semanalmente todos los acontecimientos teatrales, cinéticos, deportivos y taurinos que se celebren en Mallorca.»

Tiene una brillante presentación y viene avalorada con extensa información gráfica.

Correspondemos al saludo que dirige a la prensa y deseámosle larga y próspera vida.

——

Hemos visto en el «Boletín Oficial» de la provincia correspondiente al pasado jueves que, concedidos por los Cónsules de España en Santo Domingo y Puerto-Rico los beneficios del Real Decreto-Ley número 1.830 a los mozos Francisco Coll Pascual y Antonio Bauzá Rullán, ambos del presente reemplazo y cupo de esta ciudad, les ha sido levantada la nota de prófugo, habiendo sido declarados soldados útiles para todo servicio. En la misma sesión la Sección de Clasificación y Revisión de Mallorca declaró al mozo alistado en esta ciudad Lorenzo Marqués Llull soldado útil para todo servicio que tiene que presentarse a concentración con los de su reemplazo, una vez indultado de la nota de prófugo.

——

Del nuevo Oficial encargado de la Estación de Telégrafos de esta ciudad, don Antonio Jaume García de Paredes, de cuyo nombramiento dimos cuenta en nuestra edición anterior, hemos recibido atento B. L. M., mediante el cual nos participa haber tomado posesión del referido cargo y se nos ofrece incondicionalmente para todo aquello que redunde en beneficio de la Nación.

Al agradecer al Sr. Jaume su ofrecimiento, nos es grato reiterarle nuestra bienvenida y nuestro ofrecimiento de estas columnas para cuanto considere de interés para el público.

——

Hemos recibido un ejemplar del extenso opúsculo titulado «El pensamiento político de D. Santiago Alba», con un prólogo del expresidente del Gobierno de Italia, Francesco Nitti.

Esta obra es una recopilación de diversos trabajos periodísticos del señor Alba que reflejan el pensamiento del Jefe liberal ante el momento político de España después de la Dictadura.

Insértanse los artículos publicados por el ilustre político en «La Nación» de Buenos Aires, la nota oficiosa de su entrevista con el Rey en París y su Programa de Gobierno.

En el prólogo, el señor Nitti estudia las dictaduras italiana y española, comparándolas y estableciendo un paralelo entre Mussolini y Primo de Rivera.

Agradecemos el ejemplar con que se nos ha obsequiado.

——

Se ha hecho público por medio de edicto que durante los días comprendidos desde el 14 al 18 del presente mes, ambos inclusive, y horas desde las nueve a las doce de la mañana y desde las dos a las cuatro de la tarde, en la casa n.º 7 de la calle del Mirto, se efectuará la cobranza de las contribuciones por Rústica, Urbana, Industrial y Utilidades, correspondiente al 4.º trimestre del año actual.

En los indicados días también se cobrarán los recibos de la contribución sobre utilidades del capital (préstamos hipotecarios y personales) desde la letra H a la V, ambas inclusive.

Pasado el primer periodo de recaudación voluntaria podrán los contribuyentes satisfacer sus débitos en Palma desde el día 1.º al 10 de Diciembre próximo.

——

Fuertes temporales en el mar hemos vuelto a tener esta semana, en los primeros días, y como los vientos dominantes eran los de O. y N. O., el oleaje entraba con imponente furia en nuestra ensenada, barriendo la carretera del Puerto, por cuyo motivo hubo de interrumpir el tranvía su servicio por la parte de vía que media entre la parada de la Torre y la barriada marítima.

También tuvimos días grises y tristones, de los cuales lo fué de un modo especial el del domingo en harmonía con la solemnidad que se celebraba y recordaba a intervalos el fúnebre tañido de las campanas, y hasta una ligera llovizna por la mañana que hizo dudar—y temer—de si la fiesta por la tarde, en el Cementerio, se aguaría.

No obstante estos tupidos nublados y los huracanados vientos mencionados, la temperatura no bajó mucho, manteniéndose el ambiente tan templado que es cosa impropia, realmente, de la presente estación otoñal.

Notas de Sociedad

LLEGADAS

Hemos saludado a nuestros apreciados amigos D. Antonio Magraner y su esposa D.ª Rosa Vicens, que se hallan en esta ciudad, desde ayer, con objeto de pasar una temporadita en compañía de los suyos.

——

Con motivo de la enfermedad y muerte de su anciana madre, D.ª Francisca Rullán Simó, de cuya defunción damos cuenta en otro lugar del presente número, hállanse también en esta ciudad, procedentes de Valence-sur-Rhône, D. Juan y D. Jaime Castañer Rullán, con sus respectivas esposas, D.ª Catalina Calvo y D.ª Isabel Amengual.

——

De Le Mans y para pasar algún tiempo en compañía de su familia, vino D.ª Anto-

nia Rullán, esposa del comerciante D. Pedro Juan Vicens.

——

Se halla entre nosotros desde el jueves último nuestro amigo, el comerciante establecido en Marsella, D. Juan Forteza.

——

De Lyon, en donde tiene establecidos sus negocios, vino también esta semana D. Juan Enseñat.

——

Ayer llegó, procedente de Nancy nuestro amigo el comerciante D. Rafael Frontera Bisquerra.

——

Después de terminada la temporada veraniega, ha regresado hoy de Vittel (Francia) donde se halla establecido, nuestro querido amigo D. Juan Oliver Colom.

——

Han regresado hoy de su viaje de boda al extranjero los distinguidos esposos don Antonio Servera Michineau y D.ª María Rullán Alamo.

Sean todos ellos bienvenidos.

SALIDAS

Para París salió el miércoles último la distinguida señora D.ª Catalina Pomar, esposa de nuestro dilecto amigo el doctor D. Emilio Conte, acompañada de sus dos bellas hijas, Srtas. Adelaida y Margarita.

——

Con objeto de reunirse con su esposo, comercialmente establecido en Limoges, salió el jueves último para dicho punto D.ª Francisca Mayol de Castañer, acompañada de sus hijitos Antonia, Francisca y Bernardo.

Marcharon también con ella sus hermanas Srtas. Rosa y Antonia.

——

Ayer embarcó para Ceuta D.ª Antonia Rosselló, Vda. de Marqués, con objeto de pasar una temporada al lado de su hija allí residente, D. Catalina Marqués de Ferragut.

——

Después de unos tres meses de permanencia en esta población, regresaron el martes a Mazamet, en donde tienen su residencia habitual, D. José Alcover, su esposa, D.ª Paula Mayol, y sus agraciadas hijas Srtas. Catalina y Paula.

——

Después de haber pasado sólo unos días en esta ciudad, regresó el miércoles a Villarreal el distinguido comerciante y apreciado amigo nuestro D. Jaime Coll.

Deseamos hayan tenido todos una travesía feliz.

NATALICIO

El hogar de nuestros apreciados amigos los esposos D. Damián Crespí y doña Catalina Sbert, residentes en Poitiers (Francia), vióse alegrado el jueves último con la venida al mundo de un precioso bebé, al que será impuesto el nombre de Claudio.

Por tan fausto suceso enviamos a los padres del angelito, abuelos y demás familia, nuestra cordial enhorabuena.

OPERADO

Nuestro particular amigo el Oficial de la Intervención de fondos del Ayuntamiento de Sóller, D. Juan Vallcaneras Vidal, se encuentra desde el miércoles de la anterior semana en la clínica del Dr. Valdés, de Palma, donde ha sufrido delicada operación en una pierna.

Tenemos noticia de que la operación se hizo con feliz resultado y que el enfermo va muy bien, siendo probable que dentro de pocos días pueda ya regresar a esta ciudad para terminar su curación.

Nos alegramos de ello y deseamos al apreciado enfermo pronto y definitivo restablecimiento.

NECROLÓGICA

El sábado último se durmió en la paz del Señor la bondadosa nonagenaria doña Francisca Rullán Simó, viuda de D. Bartolomé Castañer, y su desaparición del mundo de los vivos dejó sumidos en la mayor aflicción a sus amantes hijos y demás familiares. Han sentido igualmente esta pérdida, no obstante estar prevista por la avanzada edad y los achaques propios de ésta que aquejaban a la anciana, las numerosas personas amigas con que contaba en esta localidad ella y cuentan sus deudos.

Era la señora Rullán de carácter sencillo y afable, y con él atrajose en toda su existencia no sólo el cariño de los suyos sino que también el aprecio de cuantas personas la trataron. Esposa solícita y abnegada y celosa y previsora madre de familia, fué en sus buenos tiempos el alma y el verdadero consuelo de su pacífico hogar.

Al día siguiente al de la defunción verificóse la conducción del cadáver al Cementerio, previo el rezo del rosario en la casa mortuoria, y lo mismo a este acto que al solemne funeral que, en sufragio del alma de la difunta, se celebró en la Parroquia, asistió una concurrencia muy numerosa.

Acompañamos en el sentimiento a los hijos, hijas políticas, nietos y demás allegados de la finada, y con ellos pedimos a Dios para ella el galardón de los Justos. Reciban todos la expresión de nuestro muy sentido pésame.

Vida Religiosa

Celebróse el sábado último en la Parroquia, con la solemnidad acostumbrada, la fiesta de Todos los Santos, siendo actos constitutivos de la misma los que ya en nuestra Crónica anterior indicamos: por la mañana, Misa de Comunión general para los caballeros de Ntra. Sra. de la Victoria a las siete y media; a las diez, después del canto de Horas menores, la Misa mayor, con sermón, y por la tarde, al anochecer, continuación de la novena de las Almas, también con sermón, después del Rosario.

La predicación, lo mismo por la mañana que en la Novena estuvo a cargo del Rdo. D. Jerónimo Pons, vicario, quien con palabra fácil y elevados conceptos glosó en el primero de dichos sermones las evangélicas doctrinas emanadas del celebérrimo Sermón de la Montaña, y en el segundo hizo atinadas observaciones acerca de la necesidad de los sufragios de los vivos que tienen las almas de los que fueron y que en el Purgatorio esperan misericordia.

A todas las funciones religiosas mencionadas asistieron numerosos fieles.

***

Desde el púlpito se anunció, en todas las misas, que para la terminación de la Novena dedicada a las benditas Almas del Purgatorio faltaban aún tres días, y que se ha resuelto sean estos los tres domingos siguientes correspondientes al presente mes de Noviembre. Por esto mañana al anochecer, y lo mismo en los días 16 y 23, se continuará dicha Novena en la misma forma de los anteriores a la fiesta de la Conmemoración de los fieles difuntos.

***

A las diez de la noche de este mismo día dió principio la sección de Adoradores Nocturnos de esta ciudad a la anunciada Vigilia pro Difuntos, la que, siendo extraordinaria, se celebró puertas abiertas.

Terminada la Junta de turno se efectuó la salida de la Guardia, cantando durante el trayecto hasta el altar mayor el *Vexilla* y el *Sacris*, y se verificó seguidamente la exposición del Santísimo. Se rezaron las oraciones de la noche y se cantó el *Invitatorio* semi-tonado, retirándose luego la Guardia. Quedaron en los reclinatorios los adoradores del primer turno de vela, y siguieron estos turnos conforme a lo indicado en el ritual para esta Vigilia.

A la madrugada del domingo (las dos y cuarenta y cinco minutos), estando toda la Guardia en la iglesia, se recitaron las oraciones de la mañana y se practicó el ejercicio preparatorio para la Comunión, efectuándose seguidamente la reserva de S. D. M.

Puesto el paño negro en el altar y colocado el túmulo en medio de la iglesia, se cantó el invitatorio y nocturnos de los Maitines de Difuntos, terminado lo cual fué cambiado el paño negro del altar por el terno verde y se empezó el oficio solemne, que cantaron los Adoradores, siendo el celebrante el Director espiritual de la Sección, Rdo. D. Rafael Sitjar, al que asistieron en calidad de diácono y subdiácono, respectivamente, los Rdos. D. Nicolás Frau y D. Juan Sueca. *Intra missam* se dió la Comunión a los Adoradores y a los numerosos fieles que a esta Vigilia habían asistido.

Terminada la misa se organizó la procesión de las cinco estaciones, en cada una de las cuales se cantó un responso. En la última dividióse la Guardia en dos coros que se colocaron uno a cada lado del túmulo, y, se retiró ésta, con lo que se dió fin al solemne acto.

En esta Vigilia actuaron de Capellán, Jefe y Secretario de noche, el Director Espiritual, el Presidente y el Secretario del Consejo directivo, Sres. D. Rafael Sitjar, D. Joaquín Reynés y D. Juan Pizá, respectivamente. Los cantos fueron acompañados al armonium por el organista parroquial Rdo. D. Miguel Rosselló.

——

El domingo, en la Misa mayor, ocupó la sagrada cátedra el Rdo. Párroco-Arcipreste, Sr. Sitjar, quien explicó minuciosamente el Evangelio del día y dió al devoto auditorio atinados consejos para poder amoldar su carácter y sus costumbres a las saludables enseñanzas que la hermosa parábola contiene.

Por la tarde, después de los actos del rezo divino, fué la Comunidad parroquial al Cementerio, en donde cantó responsos ante las sepulturas de las familias que habíanlo solicitado, regresando a la iglesia a poco de haber anochecido. Y a las seis y media dió principio al canto de Maitines y Laudes solemnes de difuntos, a cuya patética función asistió numerosa concurrencia. Ofreció el templo hasta hora muy avanzada inusitada animación con motivo de lucrar muchas personas el Jubileo en favor de las Almas del Purgatorio.

***

También en las iglesias de Ntra. Sra. de la Visitación y de los PP. Filipenses se celebraron funciones en sufragio de los fieles difuntos. A las cuatro de la tarde, en el primero de dichos templos después del rosario hubo sermón alusivo a la festividad que celebra la Iglesia anualmente en tal día y se rezó el Salterio de las almas, y en el segundo después del rosario, a las seis y media, con exposición menor del Santísimo, y efectuada la reserva hubo plática y se rezó también el Salterio de difuntos, terminándose la función con un responso.

***

El lunes, desde las cuatro y media de la mañana hasta muy cerca del medio día, el fúnebre doblar de las campanas—como en la tarde y noche del día anterior—invitó al vecindario a rogar por las almas de sus antepasados, y casi durante toda la mañana se vió el templo parroquial atestado de fieles, que habían asistido para oir algunos de los oficios conventuales y misas que se celebraron por espacio de cinco o seis horas sin interrupción.

También en las demás iglesias de esta ciudad se celebraron misas de *requiem* durante la mañana de dicho día, y viéronse con tal motivo extraordinariamente concurridas.

CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias. —Mañana, domingo, día 8.—A las siete y media, Misa conventual.

Sábado, día 15 —Al anochecer, a las seis y media, se dará principio a un devoto septenario en honor del Bto. Pompilio M.ª Pirrotti, a intención de una devota persona. Continuará en los demás días a la misma hora.

PARIS COIFFURE
Peluquería para señoras
de
PEDRO GALLARD
Bauzá 13, (frente a la acequia *d'En Pacó)*

Ondulación Marcel y al agua :: Corte :: Schampoing :: Massage.

BIBLIOGRAFIA

PAIS DE ENSUEÑO de Cecil Adair. —Novela n.º 7 de la «Colección Popular Regina».—1'50 ptas ejemplar. Editores Ribas y Ferrer, Muntaner, n.º 65, Barcelona.

He aquí un libro brillante, complejo y emotivo saturado por el perfume de una bella mujer, Elena, la hija del multimillonario de El Cabo, quien huérfana y arruinada a los diez y siete años, al ir a Inglaterra en busca de trabajo, contrae matrimonio con un hombre bueno y modesto, Felipe Loring, el cual ha impedido que se arrojase al mar en un momento de desesperación.

El matrimonio tan rápidamente realizado, hácese pronto imcompatible, hasta el extremo de que Elena, indiferente a los triunfos literarios de su esposo, al verse heredera de una nueva fortuna, regresa a su ciudad natal, entregándose a una vida de ostentación y de triunfos, durante la cual el amor, en la persona de un apuesto militar, llama nuevamente a su corazón arrastrándole en pos de éste, a la isla *Madrugada*, que es tierra de ensueño y de maravilla. Allí, encuéntrase con Mary Grey, la secretaria y heredera del difunto esposo a quien abandonara, y a su pariente Lorimer al cual corresponde parte de la fortuna que disfruta y que no pudo reclamar oportunamente, y la acción de la novela se acrecienta en interés y en variados episodios con el juego de esos cuatro personajes, movidos con una rara habilidad, terminando con un doble idilio después de no pocos choques y aventuras.

El libro se divide en tres partes a cual más interesante: *Ensueño*, la vida de Elena juzgada por ella misma en sus años juveniles; *Fantasmagoría*, visiones románticas de su alma apasionada de mujer y *Amanecer*, la narración pasa a manos del novelista que presenta a los personajes en su verdadera luz y con las circunstancias y condiciones que han de cautivar a toda clase de lectores.

La *«Colección Popular Regina»* de la casa Ribas y Ferrer de Barcelona, ha sido enriquecida con esa bella novela cuya lectura es un deleite contínuo para todos los corazones.

Se desea vender

un comercio de frutas al detall, en Francia. Tiene buena y numerosa clientela y con facilidad se podría ampliar efectuando también operaciones al por mayor.

Para informes, dirigirse a A. Sueca, place du Marché.—Chambéry (Savoie)

INTERESANTE

Por falta de salud de su dueño se desea vender un comercio de frutas al *detail* y *demi-gros*, situado frente a la estación del ferrocarril, en una de las calles de más tránsito de Monceau-les-Mines.

Para más informes dirigirse a *Mr. Mora—Primeurs—a Monceau-les Mines.*

OBRES NOVES

Donya Dorotea de Chopitea, pel P. Jacinte Alegre, S. J.

Cartes, Consells i Records de Santa Teresa de Jesús infant, traducció del P. Lluis de Santa Teresa, carmelita descalç.

Sant Ignasi de Loyola, Autor dels Exercicis Espirituals, pel P. Ignasi Casanovas, S. J.

De venta: Llibreria de J. Marqués Arbona. Sant Bartomeu, 17.—Sóller.

Cintas para máquinas de escribir

Marca «Lion» de 18 m/m en colores violeta fijo, comunicativa, azul, roja, negra, bicolor, etc.

a 5 pesetas cada una

Imprenta Marqués. — San Bartolmé 17.

PARA ELLAS...

EL REFUGIO DEL HOGAR

Una visita a esa nueva barriada que ha surgido en Madrid, entre Cuatro Caminos y la Moncloa, me ha llenado de optimismo.

Después de los edificios estilo newyorquino, de piedra gris y diez o doce pisos, que la expansión de Madrid ha ido alzando en lugares hasta hace poco tiempo desiertos, aparece el conjunto sonriente de hotelitos de la «Urbanizadora Metropolitana».

Todos conocemos, gracias a la pantalla cinematográfica, y muchos seguramente por visión real, esos barrios burgueses y aristocáticos de las ciudades inglesas y norteamericanas, que estando relativamente cerca del centro se encuentran, sin embargo, alejados del tráfico ciudadano.

En las grandes calles y avenidas constantemente transitadas están las oficinas, los comercios, los hoteles, los teatros, los cafés, los bares, toda la vida, en fin, de movimiento y de vértigo inaguantables.

En esos barrios tranquilos y silenciosos, en casas de uno o dos pisos lo más, rodeadas de jardines, es en donde se refugian los amantes de la familia, del hogar y del sociego.

Madrid ha evolucionado rápidamente y es ya una gran urbe. Las nuevas vías han llevado el bullicio a rincones que eran hace muy poco tiempo solitarios y apacibles. Y esta evolución nos ha cogido un poco desprevenidos. La diversión que se encuentra en la calle atrae demasiado. Las paredes de los pisos estrechos, ennegrecidos y sombríos «se caen encima» de sus habitantes, y éstos van en busca de ese engañoso esparcimiento que destruye la alegría pura, la no estimulada por espectáculos «divertidos».

No es que yo sea partidaria de la reclusión ni que la aconseje, pero creo que la casa no debe abandonarse tan por completo. Por eso he saludado el surgimiento de las barriadas familiares, que resultan retiros deliciosos, con verdadero júbilo.

Empiezo a tener esperanzas en la reconstitución del hogar madrileño, que amenazaba desmoronarse.

Para sentir la atracción del hogar, éste tiene que ser bello, confortable al menos, y sobre todo, risueño. Yo conozco casas del viejo Madrid verdaderamente repelentes, y en las que toda la buena voluntad de sus moradores no consigue que sea agradable la vida en su interior.

Un «chalet» nuevecito, con su poquito de «verde» alrededor, tiene un encanto especial al que muy pocos pueden sustraerse.

La señora de la casa, enamorada del nidito, encuentra cada día una manera distinta de aumentar su belleza o sus comodidades. Un tapete para una mesa, un estor para el ventanal, almohadones para la cama turca... De este modo ocupa fructíferamente la mayor parte del día, encantada de su dulce alejamiento.

Como la ida «al centro» constituye un pequeño viaje, procura, al realizarlo, aprovechar bien el tiempo, y va siempre a algo definitivo y concreto. No hay miedo de que a esa señora, que vive a ocho kilómetros de la Puerta del Sol, se le ocurra «flanear» sin motivo por las calles, ni hacer una visita más larga de lo conveniente.

El jefe de familia también va ganando considerablemente con el cambio de domicilio.

Llega por la noche anhelando descansar de sus trabajos del día. Los niños (si los hay) duermen ya, en el piso superior, y abajo, en el comedor y en el saloncito, reina un amable silencio. Este señor se pone las zapatillas y el batín, y no se acuerda de que existe el café. El aislamiento de las personas las une naturalmente. Los vecinos se acercan instintivamente unos a otros y llegan a tener una amistad sólida y a veces eterna. Se sirven mutuamente en las necesidades y se reunen para charlar y hacer comentarios sobre los sucesos corrientes.

Sin embargo, esta vida sencilla y casi pueblerina no está apartada en absoluto de la urbana. Cuando en el centro hay algo digno de ser visto, se efectúa el viajecito a aquél y todo queda resuelto.

Yo tengo la esperanza que los cincuenta hotelitos que existen ya en la barriada «Urbanizadora Metropolitana» se cuadrupliquen en poco tiempo, y de que en cada uno de ellos arda el fuego sagrado de un verdadero hogar. Hogar que evitará un poco la dispersión de la familia.

SARA INSÚA.

Todavía (¿y siempre?) la melena

Un famoso peluquero parisiense, René Rambaud, que es también escritor y conferenciante (excelente biógrafo de «Jazmín», el peluquero poeta), asegura que la moda del cabello cortado no tiende, ni mucho menos, a desaparecer, y que tenemos melena para rato.

«Imaginar que la voluntad individual puede crear—o destruir—la moda—dice—es un error. Una insignificancia puede trasformarla; una pequeñez modificar su aspecto... Y sin embargo, ella obedece a leyes. Los hábitos y costumbres, el estado de ánimo de un momento, la influencian y la guían. La moda puede, por tanto, traducir a su modo una corriente de ideas, un sentimiento público. La historia prueba con numerosos ejemplos que la moda expresa siempre el carácter de una época.

Así, se ha repetido la elemental verdad que dice cómo el cabello corto no representa una moda, sino una época. El pelo cortado nació de una necesidad de higiene, de comodidad. El cabello largo representaba una «impedimenta» en la vida femenina. A partir del momento en que durante la guerra la mujer hubo de compartir la vida del campo, reemplazar al marido en la fábrica, el taller o la oficina, necesitó simplificar su «toilette». Y desembarazarse de su larga cabellera fué lo primero que hizo. Y hoy la actividad económica y social de la mujer continúa cada vez con mayor intensidad; se mezcla a la labor fecunda de la agricultura, la industria, el comercio, la literatura, las ciencias y las artes. Y aun si disfruta el goce de quedarse en el hogar, la moderna necesidad del deporte la arrastra...

Las razones del pelo cortado, pues, no han desaparecido... ¿De dónde proviene entonces la hipótesis de que esta moda está amenazada? De un argumento tan poco sólido como éste: *Las mujeres aman la variación*. ¡La variación! Admitamos que la aman... Mas ¿qué moda les ha dado tanta variación como ésta? En diez años hemos visto tantas formas como meses. En cada «cabecita cortada» hay una bien expresada y distinta personalidad. Jamás las cabelleras largas ni peinado femenino ninguno entre los conservados por la historia han suscitado mayor ingenio, mayor diversidad de arreglo... Demos una hojeada a la historia de Francia.

***

El Escoffion, o sea el conocido tocado de Isolda, apareció hacia 1380 y no concluyó hasta 1450. Sin embargo, el Escoffion había sido combatido en Francia por el Hennin, que era el tocado de las mujeres en Flandes y Alemania desde 1325. Fué preciso que el Hennin fuese impuesto a las francesas por la alemana Isabel de Baviera, esposa de Carlos VI, para que se pusiera de moda. El Hennin se llevó hasta 1470 aproximadamente... Entonces comenzaron a usarse los tocados denominados Béguin y Chaperon, que en 1530 fueron reemplazados por el tocado a la Española, importado por Leonor de Castilla, esposa de Francisco I.

En 1550, bajo Enrique III, los cabellos son ya utilizados como principal elemento del tocado. El rizado hace furor, lo mismo para los hombres que para las mujeres. Y también los polvos de arroz. Los peinados a la María Estuardo y a la Médicis continúan hasta el fin del reinado de Enrique IV, en 1610. Desde este momento, y aún más particularmente desde 1630 y durante el reinado de Luis XIII hasta el vigésimo año del reinado de Luis XIV, los peinados se aplastan, cortándose el cabello delante y a los lados... Madame de Sevigné, en 1671, escribe a su hija, madame de Grignon: «...la cosa más ridícula que puede imaginarse... son esas cabezas de col redonda, sin nada en los lados...» Algunas semanas más tarde, sin embargo, se hacia cortar el cabello.

Durante cincuenta años todavía se llevan peinados parecidos. Sólo en 1680 el peinado se levanta a la Fontauge. Durante treinta y cinco años este peinado dió que hacer a Luis XIV; vanamente dió orden de bajar «palissades», «commodes» y «montés-là-haut»; las Fontauges renacían a cada paso más altas, más orgullosas, más audaces y más extravagantes... «..es algo que preocupa a Su Majestad más que sus últimas conquistas», escribe también madame de Sevigné. Sólo un año antes de su muerte, en 1714, ve el Rey Sol cambiar el peinado y surgir las cabelleras empolvadas... Luego, las épocas de Luis XV, de Luis XVI, son particularmente brillantes por el peinado; mas en ellas la línea general del mismo no cambia... sino con el Rey.

***

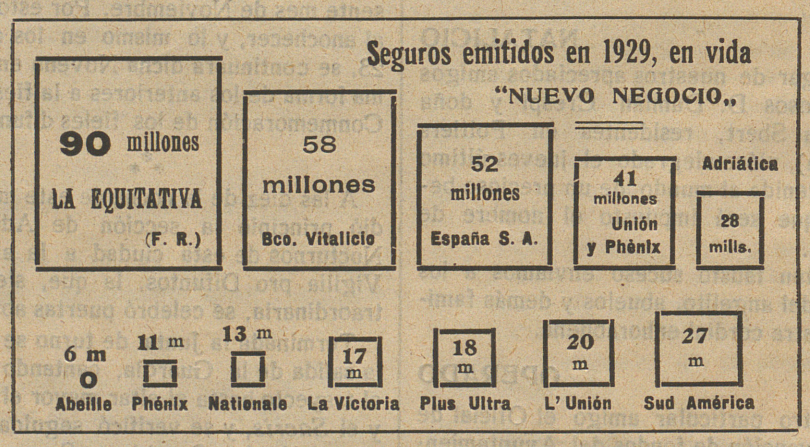
«¿Cómo pretender, pues—opina Rambaud—, que una moda de diez años esté agotada? ¡Sí, si las condiciones de la vida fuesen diferentes! ¡Sí, si las costumbres que la hicieron nacer hubiesen cambiado! ¡No mientras todo está igual y no se trata sino de renovar la expresión!

¿Qué las faldas se alargan? Es cierto... Mas el cabello también se ha alargado. Hace dos años apenas, la actualidad era el pelo a lo «garçonne»... Hoy se lleva el cabello más largo...; pero todavía corto. No demasiado corto. No tan corto. Un poco más largo. Pero no largo... Y las faldas siguen la misma ley. Fueron ayer muy cortas. Demasiado cortas. Hoy son menos cortas. Pero no largas.

En fin... La melena no excluye la variación. Al contrario de otros peinados, expresa la personalidad... Permite a cada una peinarse según la línea de su silueta, del tono de su tez o sus cabellos, de la forma de su rostro... En fin, dice también René Rambaud que nunca como desde que se lleva el cabello cortado ha sido tan verdad la frase del sabio: «Nada hay tan bello como un rostro de mujer».

E. S.

EL SEGURO DE VIDA EN ESPAÑA
EN EL AÑO 1929



¿Por qué figura en primer lugar y con notabilísima diferencia "LA EQUITATIVA" (Fundación Rosillo?).
Vea usted sus Pólizas y Balance y se convencerá.

RABASA-ELIAS
EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS
ALCIRA
Telegramas "RABELIAS,, Teléfono núm. 35

EL SEGURO DE VIDA EN ESPAÑA
EN EL AÑO 1929

ACLARACIÓN

Barcelona, 23 de Octubre de 1930.

Sr. Director del «SÓLLER»
Sóller (Baleares)

Muy distinguido señor mío:

En el periódico que Vd. tan dignamente dirige, y en la edición del día 18 de Octubre próximo pasado ha aparecido un anuncio en el que se comparan algunas cifras relativas a ciertas Compañías de Seguros que operan en España. A pesar de tratarse de un anuncio, donde el anunciante puede poner lo que le viene en gana, considero que la reconocida seriedad de su periódico no ha de prestarse a que sus lectores sufran las consecuencias a que pueden llevarles las cifras de aquel anuncio. Acceda, pues, señor Director, a que en su mismo periódico ilustre a sus lectores sobre la verdad de los hechos relacionados con las cifras que se ponen en juego en la citada propaganda.

En la página 15 de su Memoria-Balance particular del Ramo-Vida, correspondiente al ejercicio de 1929 (página 22 de la Memoria-General). La Equitativa, Fundación Rosillo hace constar que la producción de seguros vida que ha conseguido durante el citado ejercicio se eleva a ptas. 90.147.041'12 igual cantidad que la aparecida en el cuadro publicado por su periódico. Pero se olvida, en el anuncio en cuestión de advertir al público, poco versado en cuestiones de seguros, que en dicha cifra de 90 millones se ha incluido una partida de 19.470.000 pesetas (véase modelo oficial n.º 3, impreso en las páginas 38 y 39 de la Memoria General aludida) que corresponden a seguros complementarios con riesgo de pago de doble capital en caso de muerte por accidente, con lo cual queda reducida la cifra de seguros lograda a 70.677.641'12 ptas. de las cuales hay que deducir, además, la suma de 9.143.547'50 ptas. (véase página 12 de la Memoria-General citada) por capitales transferidos procedentes de la cartera de «The Standart Life Ass. C.º» que de ninguna manera pueden tampoco considerarse como nueva producción lograda durante el ejercicio.

Por lo tanto, en realidad, la cifra de nuevos seguros suscritos por la Equitativa, Fundación Rosillo durante 1929, es de Ptas. 61.560.253'62 de las que se han anulado, por falta de formalización, es decir, por seguros propuestos pero no llevados a cabo, Ptas. 5.533.368, lo que da un líquido **cierto** de **56.026.885'62 ptas.** de nuevos seguros.

En cambio, el Banco Vitalicio de España que aparece en el anuncio en segundo lugar ha alcanzado durante el año 1929 una producción nueva, que se eleva a ptas. 65.304.410 y ha anulado por falta de formalización tan sólo 2.207.537 ptas. (la mitad de lo que ha anulado La Equitativa por este concepto). Y ello da un líquido cierto de ptas. 63.096.833 **cifra superior en ptas, 7.069.947'38 a la producción cierta lograda por La Equitativa, Fundación Rosillo.**

Los lectores del SÓLLER han sido víctimas con este anuncio de una de las acciones que la Real Orden de 30 de Diciembre de 1912 quería evitar al prohibir la comparación de cifras entre diferentes Compañías. La Equitativa, Fundación Rosillo, tomando la cifra de sus seguros complementarios y añadiéndola a la de sus seguros de Vida y omitiendo la cifra de los seguros que no han llegado a formalizarse, ha podido componer una cantidad que la permita colocarse a la cabeza de todas las Compañías de España, sino se efectuaban idénticas operaciones de suma y resta con las cifras de las demás. La situación real de una Compañía de seguros se desprende del conjunto de sus operaciones, no sólo de la producción de un solo año, sino de su cartera de seguros y de las primas recaudadas. Y estas cifras, según las publicaciones oficiales (véase Revista de Previsión editada por la Inspección General de Seguros, página 358 del número 20—21 de Agosto—Septiembre de 1930) están encabezadas así.

PRIMAS RECAUDADAS DURANTE EL EJERCICIO 1929

Banco Vitalicio de España	17.167.841'85 pesetas
La Equitativa, Fundación Rosillo	13.188.958'23 »

y en cuanto a las **Carteras de Seguros de vida en 1929** éstas son las cifras que le corresponden:

Banco Vitalicio de España . .	354.438.144 ptas. (sin Complementarios)
La Equitativa, Fundación Rosillo .	293 627.056 ptas. (idem id)

Y debe tenerse en cuenta que la Cartera del Banco Vitalicio de España no se ha engrosado con la compra de carteras logradas por otras Compañías sino en virtud de paciente gestión directa cerca de los asegurados a los que se les ha dado en todo momento la impresión de seriedad exigida por el seguro de vida que ha de merecer el trato de una Institución de carácter económico social en la cual, incluso en la propaganda fiel reflejo de otros procedimientos, debe inspirarse en una escrupulosa veracidad.

Muchas gracias, Sr. Director, por la amable acogida que se ha servido dispensar a esta carta y aprovecho la ocasión para reiterarme suyo affmo. s. s.

q. e. s. m.

Antonio Rosales.
ABOGADO.

Inspector del Banco Vitalicio de España en Baleares.

Los Previsores del Porvenir

AVENIDA CONDE DE PENALVER, 22 (EDIFICIO PROPIO)
MADRID

Asociación Mutua Nacional de Ahorro para Pensiones Vitalicias
Legalmente constituída en España desde 1904

SON ASOCIADOS TODAS LAS PERSONAS DE LA REAL FAMILIA-S. M. EL REY DON ALFONSO XIII CON EL NÚMERO 100.501

GARANTIA OFICIAL: UNA DELEGACIÓN PERMANENTE DEL ESTADO RESPONDE DEL BUEN FUNCIONAMIENTO SOCIAL

Distribuído en pensiones vitalicias:

AÑO 1924:	PESETAS	50.670,00
» 1925:	»	2.961.596,70
« 1926:	»	6·478.276,15
» 1927:	»	9.157.444,25
» 1928:	»	10.7882.81,65
» 1929:	»	11.699.848 00
Distribuído en dichos ejercicios	»	41.136.116,65
AÑO 1930: en curso de pago	»	12.864.277,20
PAGO TOTAL de pensiones	»	54.000.393,85

El capital social, superior a 130 millones de pesetas, aumenta ilimitadamente.

EL FOLLETO EXPLICATIVO DEL SISTENA SE FACILITA EN LOS PREVISORES DEL PORVENIR

Apartado de Correos 366 MADRID

PRESIDENTE
Excmo. Sr. Conde de Vallellano

DIRECTOR GENERAL
Don Francisco Pérez Fernández

El Banco Popular de los Previsores del Porvenir facilita la formación de pensiones, mediante depósito REINTEGRABLE, de una cantidad en efectivo. Es decir, que imponiendo, por ejemplo, 20 542 pesetas en el Banco Popular, se puede lograr una pensión vitalicia por CINCUENTA CUOTAS, que como se sabe, es variable (integra la que otorgan los Previsores del Porvenir, pues el Banco no se reserva ningún beneficio sobre ella), pero que representa la suma de las rentas producidas por todos los capitales aportados al tesoro inalienable de los Previsores del Porvenir, distribuída proporcionalmente al número de cuotas suscritas por el titular de cada libreta a los veinte años de ser asociado, lo que significa para una cifra de pensión igual a la de este año último, una renta de 5.010 pesetas después de haberse reintegrado 20.250 pesetas del capital impuesto, que se conserva en todo instante a disposición del imponente. Un depósito reintegrable de ptas. 2.092, proporciona una inscripción por 5 cuotas que, además de producir en la pensión correspondiente, garantiza que ésta no sea inferior a 900 pesetas anuales cuando el pensionista sea sexagenario.

La **Inapetencia** desnutre.
La **Desnutrición** trae consigo
Anemia, Agotamiento.
No se abandone Vd. y tome Jarabe de
HIPOFOSFITOS SALUD
Estimula el apetito; regenera el organismo y aleja todo peligro de agotamiento.
Cerca de medio siglo de éxito creciente.
Aprobado por la Real Academia de Medicina.
Pedid JARABE SALUD para evitar imitaciones.

Almanaques Bailly-Baillière

o sea pequeña enciclopedia popular de la vida práctica, que consta de 400 páginas y ofrece a sus adquirentes una participación gratuita en los números 11.024 y 21.213 de la Lotería de Navidad de 1930.

Se vende en la librería de J. Marqués Arbona—San Bartolomé, 17. Sóller.

VENTA

Se desea vender dos casas, situadas en esta ciudad, calles de la Cruz n.º 18, y de la Palma núms. 11 y 13.

Para informes en la Notaría del Sr. Domenge.

Nueva Academia
de
Corte y Confección
dirigida por la señorita
MARIA COLOM RULLAN
según el acreditado y excelente
Método Martí
de universal renombre
Domicilio: Colegio de niñas de la Srta. Antonia Rullán

Horas de clase: Mañana, de 9 a 12; tarde, de 2 a 5; noche, de 7 a 8 y media, todos los días menos los sábados.

Se desea vender

una casa situada en la calle del Mar, número 122.

Informarán calle de la Fortuna, n.º 13.

SE VENDE

casa de dos pisos de bastante capacidad situada en la calle de Moragues n.º 22.

Informes calle Buen Año n.º 4.

Se desea vender

tanto juntas como por separado las casas n.º 15 y 15 bis de la Calle del Mar.

Para informes: Calle de la Rectoría, número 5.

XUT Semanario humorístico de futbol venta: San Bartolomé, 17

EXPORTATION DE FRUITS ET PRIMEURS

SPÉCIALITÉ D' ORANGES, MANDARINES ET CITRONS

POMMES de TERRE de MATARO :: SAUCISSE ROUGE de VALENCIA

ARTICHAUTS et PRIMEURS de LLOBREGAT

Emilio GASCO-PRATS

PUEBLA LARGA (Valencia-España)

Téléphone N.º 31 — Télégrammes: GASCOPRATS

Maisons de Transit: JOSE GASCO { à CERBERE (P. O.) Téléph. n. 38 / à HENDAYE (B. P.) Téléph. n. 210

CRESPONES

EXTRA-FINOS

Inmenso surtido en colores sólidos y lavables, pueden obtenerse en la

Sección adecuada para ventas

abierta los días laborables, en todas sus horas, y festivos de 9 a 12 de la mañana, en el local de los fabricantes

B. FRONTERA PIZÁ Y C.ª, S. en C.

Calle Quadrado, n.º 8, (antes Rectoría).—SÓLLER

Importantísimo:—Nuestros artículos fantasía se despachan únicamente en la fábrica.

Casa MIGUEL MARTORELL

Fundada en 1904

JUAN REYNES SOBRINO

SUCESOR

Comisión exportación de:

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Calle de Senia Bonastre, 7 CARCAGENTE (Valencia)

Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

FRUTOS — PRIMERIZOS — LEGUMBRES

EMBALAJES ESMERADOS

Cristóbal Colom

ARGEL - Rue de Suez 28 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: _____

MAISON FONDÉE EN 1872

Expedition de fruits et primeurs

PROPRIÉTAIRE

JOACHIM PASTOR

Rue des Halles, 16

MAGASINS D' EXPEDITIONS BOULEVARD ITAM

Entrepot: Rue Siberte

Huile d'olive garantie pure des

MOULINS COOPERATIFS DE SOLLER

Adresse télégraphique: Jopastor Tarascon-sur-Rhone

Téléphone 94

FRUTAS — LEGUMBRES — PRIMICIAS

Productos de España y del Roussillón

GUINAU & SOLER

EXPEDIDORES

9, Rue du Chantier, 9 - PERPIGNAN (Pyr-Or.)

Telegramas: GUISOL-Perpignan.

SPECIALITÉ POUR WAGONS COMPLETS

DE CHASSELAS ET GROS-VERT

COMMISSION EXPEDITION

Francisco Cardell

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

FRANCISCO CARDELL

LE PRENOM EST DE RIGUEUR

LE THOR (VAUCLUSE)

TELEPHONE 18

EXPORTATION DE FRUITS & PRIMEURS D' ALGERIE

Spécialités de Pommes de terre neuvelles & Tomates

Maison Vve. PADRIXE

2,1 Place de la Lyre

ALGER

Maison de confiance fondée en 1894

Télégrammes: PADRIXE Alger

Exportación de frutas. Naranjas, Limones, Mandarinas

JUAN ALORDA CARCAGENTE

(VALENCIA-España)

SAN VICENTE, 5 Dirección Telegráfica: ALORDA CARCAGENTE

Etablissements CAPARO & ESPAÑA

Société a responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000

16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins

BORDEAUX

Expédition toute l'année de **BANANES**

en tout état de maturité

ORANGES—MANDARINES—CITRONS

VENTE EN GROS: 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau

VENTE AU DÉTAIL: 62, Rue du Hamel, Jusqu'a 9 H. du matin

Adresse Télégraphique: CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX

Téléphone: 84.682
Succursale: 85.196

Chéques Postaux: Bordeaux N.° 17.492

R. C Bx. 4365

TRANSPORTES MARÍTIMOS y TERRESTRES

AGENCIA de ADUANAS

CASAS en

CETTE	11 quai du Bosc
VALENCIA	8 - 10 calle Llop
SOLLER	8 calle Bauzá
PORT-BOU	Espagne

ANTIGUA CASA **BAUZÁ** Y **MASSOT**

Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS		TELEGRAMAS	CASA CENTRAL
CERBERE	8	Cerbère	**Cerbere**
PORT-BOU	21 iut	Cette	Pyr. Orles.
SOLLER	—	Port-Bou	FRANCIA
VALENCIA	1291	VALENCIA	
CETTE	3-37		

MASSOT

FRUITS FRAIS & SECS -:- PRIMEURS

IMPORTATION
EXPORTATION

CONSIGNATION
TRANSIT

SPECIALITÉ DE BANANES ◻ IMPORTATION DIRECTE

FRANÇOIS MAS

9, Place Paul Cézanne
& 108, Cours Julien

MARSEILLE

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE 29-87

PENSIÓN MAYORAL de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CORRIENTE, FRIA Y CALIENTE. — CALEFACCION RECIENTEMENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

TELÉFONOS EN TODAS LAS HABITACIONES

RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL

Entrada Calle Colón, 3

BARCELONA Teléfono núm. 14.680

MAISON D'EXPEDITIONS FONDÉE EN 1892

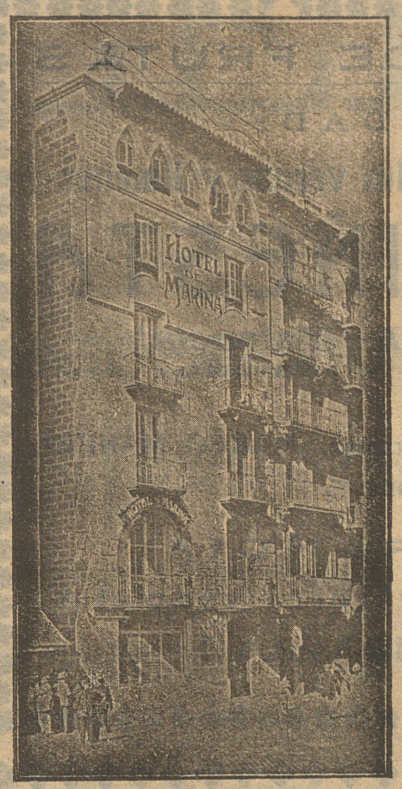
Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis et légumes du pays.

C. Homar Fils

29, Rue Banaudon

LUNEVILLE (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégrafique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202



HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Plaza de Palacio, 10
BARCELONA

NUEVAS E IMPORTANTES REFORMAS

Servicio esmerado :-: Baños :-:
Agua corriente :-: Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta avisando la llegada con antelación.

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES, ORANGES, CITRONS

L.P.F. MARQUE DÉPOSÉE

LLABRÉS PÈRE ET FILS

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique: JASCHERI MARSEILLE

MARSEILLE

TELEPHONE 21-18

Les Délicieux Fruits de Valence

COMISSION EXPORTATION

Vda. de Miguel Estades

(MAISON FONDEE PAR MIGUEL ESTADES EN 1898)

SIEGE SOCIAL:

CARCAGENTE (Valencia) - Amalia Bosarte, 10

Télégrammes: ESTADES. Code A B C 5ème édition et particuliére

SUCURSALE OLIVA (Valencia)

Carretera Convento, 28 Télégrammes: ESTADES

Oranges & mandarines. - Spécialité en arachides blanches 3-4 grains

SUCURSALE VILLARREAL (Castellón)

Télégrammes: ESTADES

Fruits fraits & secs. - Spécialité en figues sèches

SERVICES MARITIMES

GANDIA A PORT-DE-BOUC

(Traversée 40 heures)

Service effectué par trois voiliers, bien amenagés pour le transport des fruits, munis de moteurs de 120-150-180 HP

GANDIA A CETTE

(Traversée 22 heures)

Effectué par un vapeur rapide, spécialement destiné au transport des fruits.

Pour tous renseignements complémentaires, s'adresser à mon siège social

EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

MARCO e IÑESTA

Casa Central **MANUEL** *(Valencia)*
ESPAÑA

SUCURSALES:
CARCAGENTE (Valencia)
JATIVA
ARCHENA (Murcia)

Telegramas: MARCO, MANUEL
Teléfono, 7

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.

CLERMONT L'HERAULT

VIUDA DE PEDRO CARDELL

Primo de Rivera, 45 **VILLARREAL** (Castellón)

Exportación de toda clase de frutas frescas y secas
Especialidad en naranjas y mandarinas por vagones completos.
Telegramas: CARDELL VILLARREAL

Antes de hacer sus compras consulte a
LA CASA DE LAS NARANJAS

F. ROIG

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga
Exportación: Valencia

Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

FRUITS & PRIMEURS

BANANES, ORANGES, CITRONS, MANDARINES, ET FRUITS SECS

IMPORTATION — COMMISSION — EXPEDITION

Specialité de Bananes—Embalage Soigné

SAMPOL FRERES

(Société en nom colectif a résponsabilité limitée)

Siége Social 50 Rue du Hamel — BORDEAUX — Direction administrative, 40 Rue Permantade

Adrésse Télégraphique; FRESAMPOL—BORDEAUX

TÉLÉPHONE 85-792

IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION

Fruits, Légumes, Primeurs

MICHEL BERNAT

6, Rue Rovigo — ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chasselas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

Maisons d' Expédition

AIN-TAYA - BISKRA - ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

PIERRE BISCAFE

15, Rue Henri-Martin - ALGER

IMPORTATION — EXPORTATION — COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)
BISKRA (17 Rue Cazenave)

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITE DE BANANES ET DATTES
FRUITS FRAIS ET SECS

J. Ballester

2. Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille
Téléphone Permanent 8-82

MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS
et primeurs de la Vallée du Rhône et ardéche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires William, pommes a couteau, raisins.

A. Montaner & ses fils

10—12 Place des Clercs 10—12

SUCCURSALE: 5 Avenue Vietor-Hugo 5 — VALENCE sur Rhône
Téléphone: 94.—Télégrammes: Montaner Valence.

MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de chataignes, marrons et ncix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile et d'Italie.

VIÆ FISCHETTI, 2 A.

Téléphone 1001 — Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

JOSE COLL

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales
CETTE: F. Rochina & Vda. M. Ricart. — Quai du Pont Neuf, 22
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO

Telefono Cerbère, 9 / Cette, 3.08 — Telegramas CERBERE - José Coll / CETTE - Ricart / PORT-BOU - José Coll

SOLLER.—Imp. de J. Marqués Arbona.